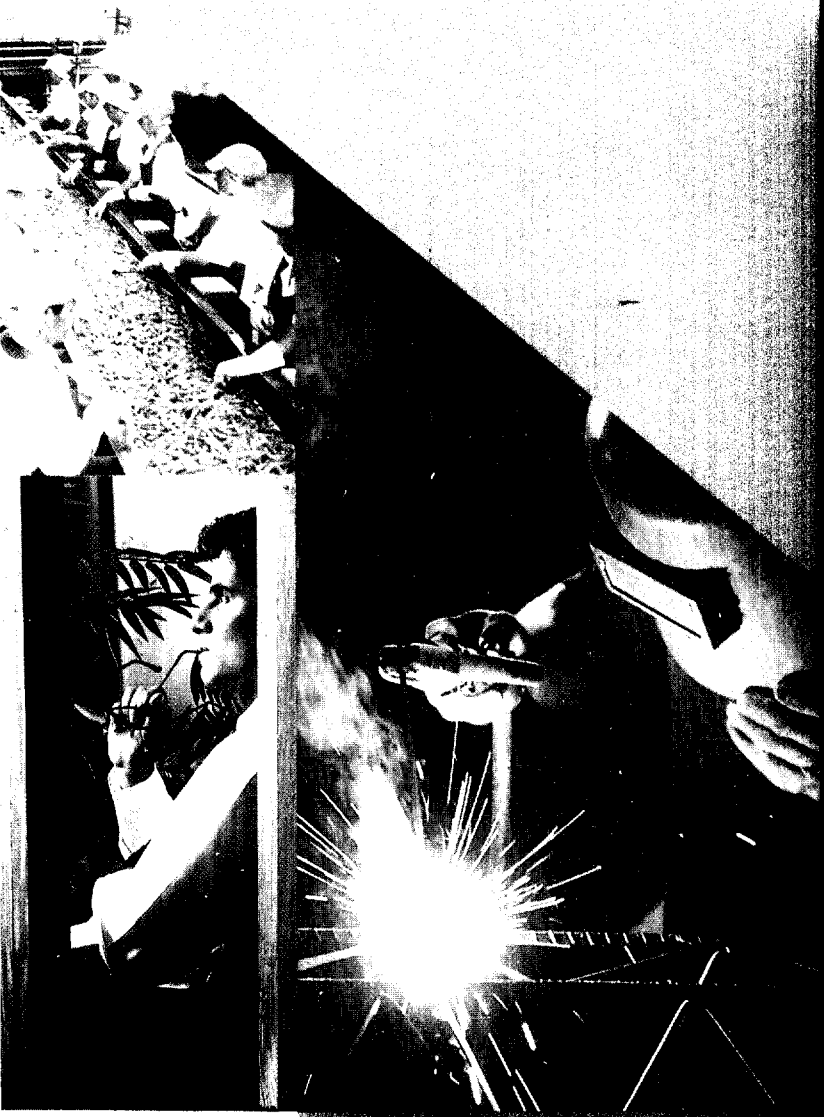


MEMORIA DE LABORES 1991 ANNUAL REPORT

FUSADES

FUNDACION SALVADOREÑA PARA EL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL

CONTENIDO
CONTENTS

	PAGINA PAGE
FUSADES	2
MENSAJE DEL PRESIDENTE Y DIRECTOR EJECUTIVO MESSAGE FROM THE PRESIDENT AND EXECUTIVE DIRECTOR	5
ORGANIGRAMA GENERAL GENERAL SCHEME	13
ESTUDIOS ECONOMICOS SOCIALES Y LEGALES SOCIAL, ECONOMIC AND LEGISLATIVES STUDIES	14
PROMOCION DE INVERSIONES Y EXPORTACIONES DEL SECTOR INDUSTRIAL PROMOTION OF INDUSTRIAL INVESTMENT AN EXPORTS	29
DIVERSIFICACION AGRICOLA AGRICULTURAL DIVERSIFICATION	45
FINANCIAMIENTO A PROYECTOS DE EXPORTACION EXPORT PROJECT FINANCING	58
FORTALECIMIENTO SOCIAL SOCIAL STRENGTHENING	62
APOYO A LA PEQUEÑA Y MICROEMPRESA SUPPORT FOR SMALL AND MICROBUSINESS	66
JUNTA DIRECTIVA BOARD DIRECTOR	74
MIEMBROS HONORARIOS Y FUNDADORES HONORARY AND FOUNDING MEMBERS	76

MISION

La Fundación Salvadoreña para el Desarrollo Económico y Social, FUSADES, es una organización privada, apolítica y sin fines de lucro, creada en 1983 con la misión de contribuir a impulsar el desarrollo económico y social para mejorar las condiciones de vida de todos los salvadoreños, dentro de un sistema de libertades individuales.

FUSADES funciona como un Centro de Estudios e Investigaciones y como un Facilitador del Desarrollo en el campo económico y social, canalizando servicios empresariales y de promoción social, mediante sus programas, que contribuyen al desarrollo de las actividades productivas del país.

Las actividades de FUSADES son financiadas por las contribuciones de sus Miembros Fundadores y Organizaciones Nacionales e Internacionales, obteniendo su personería jurídica y la aprobación de sus estatutos por Decreto de Ley No. 71 del 22 de agosto de 1983.

FUSADES pone todos los servicios, estudios y publicaciones ofrecidos a través de sus diferentes programas, a disposición de individuos e instituciones interesados.

MISSION

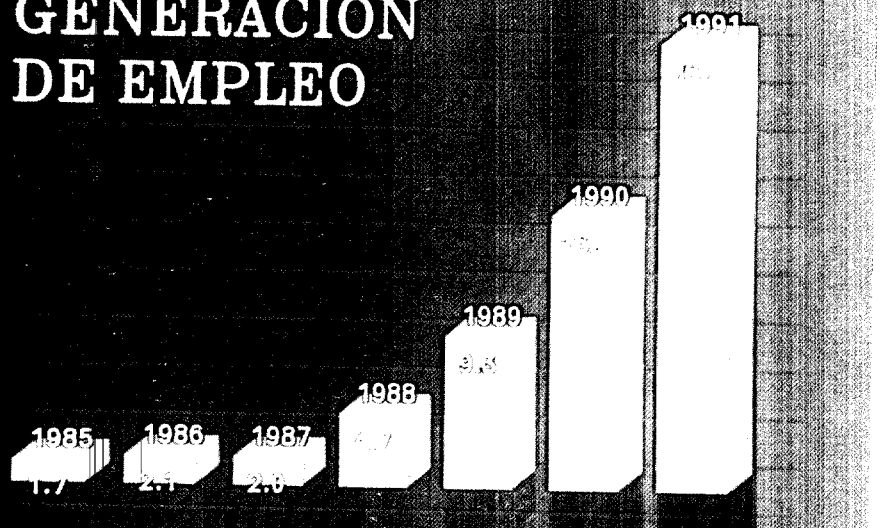
The Salvadoran Foundation for Economic and Social Development, FUSADES, is a private non-partisan, non-profit organization. It was created in 1983 with the aim of promoting, within a system of individual liberties, economic and social development in order to improve the living conditions for all Salvadorans.

FUSADES functions as a Study and Research Center and as a Development Facility in the economic and social spheres, channeling business and social promotion services through its programs, thereby contributing to the development of nationally productive activity.

FUSADES' activities are financed by contributions from its Founding Members and National and International Organizations. The Foundation obtained legal status, and had its statutes approved, by Law Decree No. 71 of August 22, 1983.

Through it different programs, FUSADES makes available all its services, studies and publications to any individual or institution that may be interested in them.

GENERACION DE EMPLEO



TOTAL EMPLEOS GENERADOS 1985-1991: 62,570

MENSAJE DEL PRESIDENTE Y DIRECTOR EJECUTIVO

Caminamos aceleradamente por los senderos del último decenio del Siglo XX y después de observar los trascendentales acontecimientos mundiales ocurridos recientemente, tenemos la plena seguridad de que la política social y económica de las grandes potencias se encamina hacia un futuro de estabilidad que beneficiará a los países en proceso de desarrollo.

La idea que por décadas se ha mantenido de que la libre competencia es egoísta y únicamente favorece a las minorías, ha sido desechada. El concepto de la economía de mercado que FUSADES ha pregonado desde su fundación, ha sido durante este período la tesis que se ha consolidado en el mundo como el mejor camino a seguir para lograr el progreso de las naciones.

De esta manera, hemos visto que, países como Nicaragua, Europa del Este y hasta la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, han aceptado el esquema de economía de mercado y hoy caminan hacia su reconstrucción basados en estos principios.

En El Salvador, después de más de dos años de negociaciones, el Presidente Alfredo Cristiani demostrando mucha capacidad, devoción a la patria, valentía y visión del futuro, pudo alcanzar a últimas horas de finalizar el año 91, un importante Acuerdo de Paz que pone fin a más de una década de un conflicto bélico que destruyó gran parte de la infraestructura del país y que costó miles de vidas.

Es momento ahora de que todas las fuerzas vivas de la nación aunemos esfuerzos para alcanzar el máximo objetivo que como salvadoreños anhelamos: levantar de las cenizas una patria fuerte, digna, soberana e independiente, capaz de competir en el mundo, con productos de excelente calidad que nos permita ascender a los más altos peldaños de la exigencia internacional.

Es, a partir de este momento, que se incrementa el compromiso de todos para crear nuevas y más fuentes de trabajo, aumentar el nivel y la calidad de nuestras exportaciones y prepararnos a recibir a todos aquellos inversionistas que contribuirán en nuestra reactivación.

En FUSADES tenemos la plena confianza de que alcanzaremos definitivamente la paz y que se abrirán

MESSAGE FROM THE PRESIDENT AND EXECUTIVE DIRECTOR

We are rapidly walking along the paths of the last decade of the XX Century, and after observing the world events that have recently occurred, we are confident that the social and economic policies of the Great Powers are on their way to creating a more stable future which shall benefit all of the developing world.

The idea, maintained for decades, that free competition is self-centered and only favors a minority has been rejected. The concept of a market economy that FUSADES has advocated since its establishment has been the thesis accepted on a global level as the best course for nations to achieve real progress.

In this regard, we have noticed that countries such as Nicaragua, Eastern Europe and even the Soviet Union have accepted the theory of a market economy and are at present following the path towards reconstruction based on these principles.

In El Salvador, after more than two years of negotiations, president Alfredo Cristiani has demonstrated his skill, devotion to country, courage and vision of the future in reaching, during the final hours of 1991, an important peace agreement that brings to an end more than a decade of conflict that destroyed a large part of the country's infrastructure and cost thousands of lives.

It is at this moment when we all, as part of the living, vital forces of the nation, make joint efforts to achieve the highest goal that as Salvadorans we all long for: to raise from ashes a strong, dignified, sovereign and independent nation, capable of competing in the world with products of the highest quality which will enable us to climb the most lofty steps imposed by international requirements.

From this moment on, it will be the pledge of all of us to create new and more abundant work sources, to increase the level and quality of our exports and to prepare ourselves to welcome all those investors who will contribute to our revitalization.

We in FUSADES are confident that as soon as our country achieves a sustained peace a number of opportunities will open to empower our development; opportunities for which we need to accelerate our

innumerables oportunidades para agilizar nuestro desarrollo; oportunidades para las que tenemos que prepararnos desde ahora, de manera que podamos obtener la suficiente ventaja en el momento preciso de su implementación.

FUSADES ha estado inmersa en el desarrollo económico y social del país desde 1983. Nuestro esfuerzo ha sido intenso en la apertura de nuevas fuentes de trabajo, que permitan a la familia salvadoreña alcanzar una estabilidad económica y social.

Hemos puesto especial dedicación a las exportaciones no tradicionales que generan una mayor cantidad de divisas, que puedan agilizar el desarrollo y el progreso a nuestro país y en el incremento de las inversiones, tanto nacionales como extranjeras, que permitan devolverle a El Salvador el dinamismo, la confianza y la oportunidad de reintegrarse en el concierto de las naciones.

Bajo esa perspectiva, durante 1991 FUSADES contribuyó en la generación de más de **26,000** nuevos empleos, lo que significa que en el período comprendido entre 1985 y 1991 hemos apoyado la creación de **62,000** nuevos empleos permanentes.

De igual manera, FUSADES durante 1991 promovió exportaciones no tradicionales por **82** millones de dólares, lo que equivale a un total promovido en los últimos siete años de casi **223** millones de dólares. Paralelamente hemos fomentado las nuevas inversiones nacionales y extranjeras, habiendo logrado en 1991 promover **21** millones de dólares, totalizando **85** millones de dólares en los últimos seis años.

Hemos contribuido a la promoción de más de **8,000** máquinas para costura industrial de exportación, hemos incentivado la exportación de productos agrícolas no tradicionales, entre los que se destaca La exportación de **un millón** de cajas de Melón Cantaloupe y Honew Dew, se ha adquirido una nueva parcela demostrativa en San Miguel, adquirimos **300,000** hijuelos de piña como otra alternativa de diversificar nuestra agricultura y se promocionó la siembra de más de **26,000** manzanas de diferentes cultivos.

Además, se han desarrollado obras de infraestructura en comunidades marginales y hemos apoyado la superación de los pequeños y microempresarios a través

development; opportunities for which we need to prepare now, so as to secure a sufficient advantage at the very moment of the implementation of peace.

FUSADES has been immersed in the economic and social development of our country since 1983. Our effort has been intensely focused on creating new work sources which would allow the Salvadoran family to achieve economic and social stability.

We have paid special attention to non-traditional exports in order to generate more hard currency in order to facilitate the development and progress of our country and to increase investment, both national and foreign, so as to return to El Salvador its dynamism, confidence and the opportunity to reinstate itself in harmony with other nations.

As a result of this outlook FUSADES contributed to the generation of over 26,000 new jobs during 1991. Which means that during the period between 1985 and 1991 we have supported the creation of 62,000 new, permanent jobs.

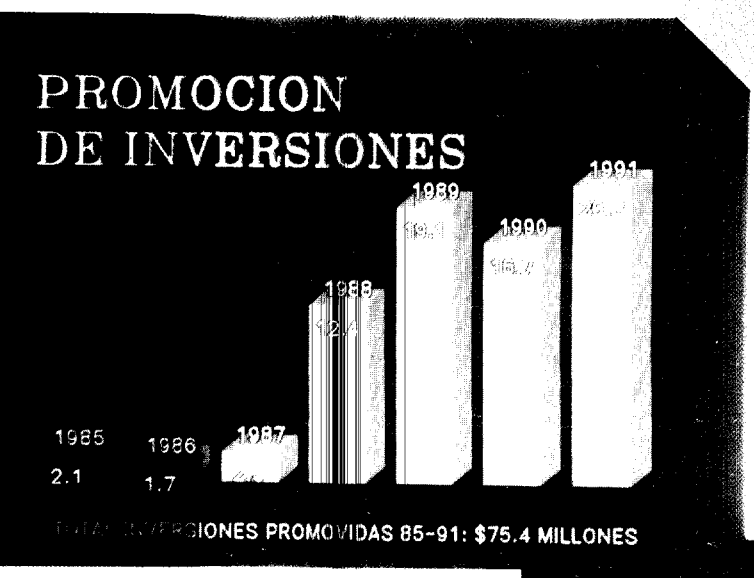
In the same manner, during 1991, FUSADES promoted nontraditional exports in the amount of 82 million dollars, this brings our efforts to a total of 223 million dollars promoted during the last seven years. Similarly, we have encouraged new investments, of both a national and foreign nature. Having in 1991 attained 21 million dollars promoted, and a total of 85 million dollars for the last six years.

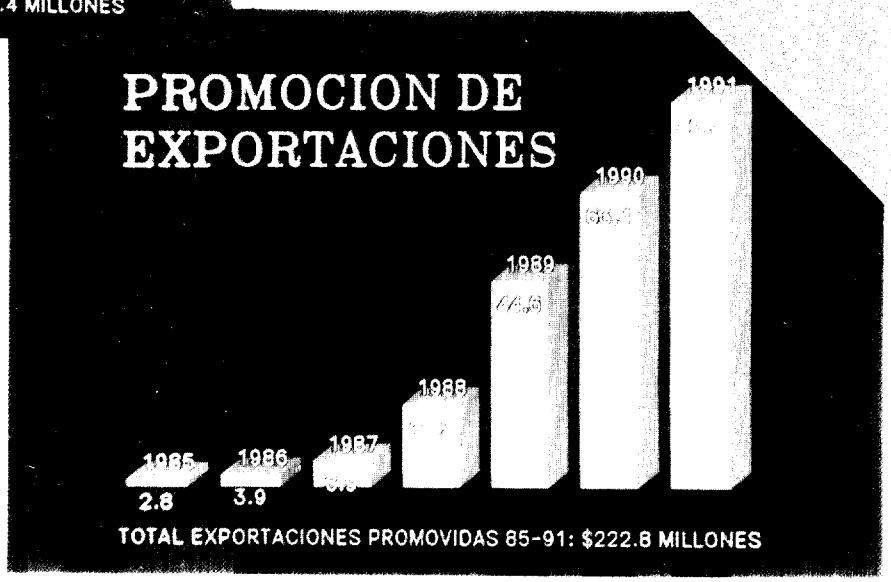
We have contributed to the procurement of more than 8,000 sewing machines for industrial sewing intended for export, stimulated exports of nontraditional agricultural products; among which are over one million boxes of cantaloupe and honey dew melons, have acquired a new demonstration plot in San Miguel, purchased 300,000 pineapple seedlings as another alternative for the diversification of our agriculture and promoted the sowing of more than 15,080 acres of land with different crops.

In addition, small infrastructural projects in impoverished communities have been developed and we have assisted small and micro businesses with the training, advice and credit assistance necessary to advance their enterprises.

Considering that the shortage of industrial space has

ADE
DO HILL ARGUELLO


PROMOCION
DE INVERSIONES
1985
2.1
1986
1.7
1987
1988
12.4
1989
1990
1991
TOTAL INVERSIONES PROMOVIDAS 85-91: $75.4 MILLONES


PROMOCION DE
EXPORTACIONES
1985
2.8
1986
3.9
1987
1988
1989
1990
1991
TOTAL EXPORTACIONES PROMOVIDAS 85-91: $222.8 MILLONES

de la capacitación, asesoría y asistencia crediticia oportuna y necesaria para sacar adelante sus negocios.

Dado que la escasez de techo industrial se ha convertido en la principal limitante para la inversión extranjera, estamos también apoyando la creación de Zonas Francas Privadas. Y es así como durante este año, iniciaron sus obras de construcción dos empresas dedicadas a su desarrollo, las cuales han sido promovidas y asesoradas por la Fundación.

En el mes de abril logramos realizar una de nuestras principales metas, al inaugurar nuestras propias instalaciones, las que se han convertido en una prueba palpable de la tenacidad del empresario, el entusiasmo del salvadoreño y el amor por la patria. En su interior se encuentran reunidos por primera vez, todos los programas operativos de nuestra Fundación, con lo que hemos obtenido una mayor agilidad en todas nuestras operaciones.

Son más de 250 personas que laboran bajo un mismo techo con un anhelo común: entregarse por entero en su área de trabajo a las necesidades de la patria, colaborando en su engrandecimiento, en reconstruir su imagen y devolverle su grandeza.

Con el objetivo de apoyar a los exportadores agrícolas, certificando desde aquí el cumplimiento de las regulaciones que los países importadores requieren para el ingreso de los productos de origen agrícola o acuícola, hemos iniciado también la construcción de nuestro propio laboratorio de Calidad Integral, único en el área centroamericana, el cuál nos dará la oportunidad de optimizar aún más nuestros productos exportables, contribuyendo a mejorar la imagen del país en el exterior.

Sin embargo, debemos admitir que aunque nuestra imaginación y visualización del futuro siempre ha sido muy amplia, nunca nos imaginamos que esa institución que deseábamos desarrollar en 1983, fuera el FUSADES que en estos momentos tenemos operando en beneficio de El Salvador.

Los resultados obtenidos por FUSADES durante 1991 han sido posibles gracias al apoyo de personas, empresas e instituciones a quienes expresamos un especial agradecimiento:

become the major constraint for foreign investment, we also are giving support to the creation of private free-trade zones. It for this reason that the construction of two of these enterprises dedicated free-trade zone exports, were initiated this year; both of them promoted and assisted by FUSADES.

In April we were able to achieve one of our major goals when we inaugurated our new facilities, which have become tangible proof of businessmen's determination, the Salvadoran enthusiasm and the love for our nation. Within the building are included for the first time all FUSADES operating programs, which has greatly facilitated our smooth operation.

There are more than 250 people working under the same roof and with a common desire: to devote themselves wholly to their area of work, to comply with the nation's requirements and collaborate on its growth and reconstruction as well as the return of its greatness.

With the aim of assisting agricultural exporters, locally certifying their compliance with the regulations of importing countries required for the introduction of agricultural or aquacultural products, we have initiated construction of our own laboratory for Quality Assurance which will be the only one of its type in the Central American region. The Lab will enable us to better produce our exportable products, thus contributing to improving our country's image beyond our borders.

Nevertheless, we must accept that although our imagination and visualization of the future has always been quite broad, we never imagined the institution we wanted to establish in 1983 would become the FUSADES that we now are operating for the benefit of El Salvador.

The results achieved by FUSADES during 1991 have been possible thanks to the support of individuals, enterprises and institutions to whom we wish to express our special recognition:

Our Sponsoring Members and Donors for their valuable economic contribution which has made it possible to implement all of our activities.

To the Agency for International Development (AID), the National Aid Committee and the United Nations Organization for their confidence and valuable support

A nuestros Miembros Patrocinadores y Donantes por su importante contribución económica que ha hecho posible el desarrollo de todas nuestras actividades.

A la Agencia para el Desarrollo Internacional (A.I.D.), al Comité de Ayuda Nacional y a la Organización de Naciones Unidas, por su confianza y su valioso aporte para llevar a feliz término los planes trazados para este año.

Al Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.), por su especial esmero e interés en nuestra labor.

A nuestra Junta Directiva, Comité Ejecutivo y a nuestros Miembros de Comisiones de Programas, por su desinteresada colaboración y por haber puesto al servicio de la Fundación sus conocimientos, su experiencia y su valioso tiempo.

A nuestro personal: por su capacidad, dinamismo y entrega hacia su trabajo.

Y a los 260 Miembros Fundadores por la confianza que han puesto en la filosofía de FUSADES y en el futuro de El Salvador.

El reto para 1992 es enorme, tenemos que seguir caminando con paso firme hacia el progreso y el desarrollo de nuestro país, para ello hacemos eco de nuestro lema: "Acepta mi mano como yo acepto la tuya, y trabajemos unidos por el bien de El Salvador".

Muchas Gracias.

RICARDO HILL ARGUELLO
PRESIDENTE

EDUARDO NUÑEZ
DIRECTOR EJECUTIVO

in carrying out successfully the plans we designed for this year.

To the Interamerican Development Bank (IDB) for its special interest in our mission.

To our Board of Directors, Executive Committee and Members of Program Commissions for their self-sacrificing collaboration and for having made available their knowledge, expertise and valuable time to serve the Foundation.

To our staff for their talent, dynamism and dedication to their jobs.

And to the 260 Founding Members for the reliance placed on FUSADES' philosophy and on the future of El Salvador.

The challenge for 1992 is enormous. We hope to keep on marching with sure steps towards progress and the development of our country and to this aim, we have to give an echo to our maxim: "Hold my hand as I hold yours and let's work together for the well being of El Salvador".

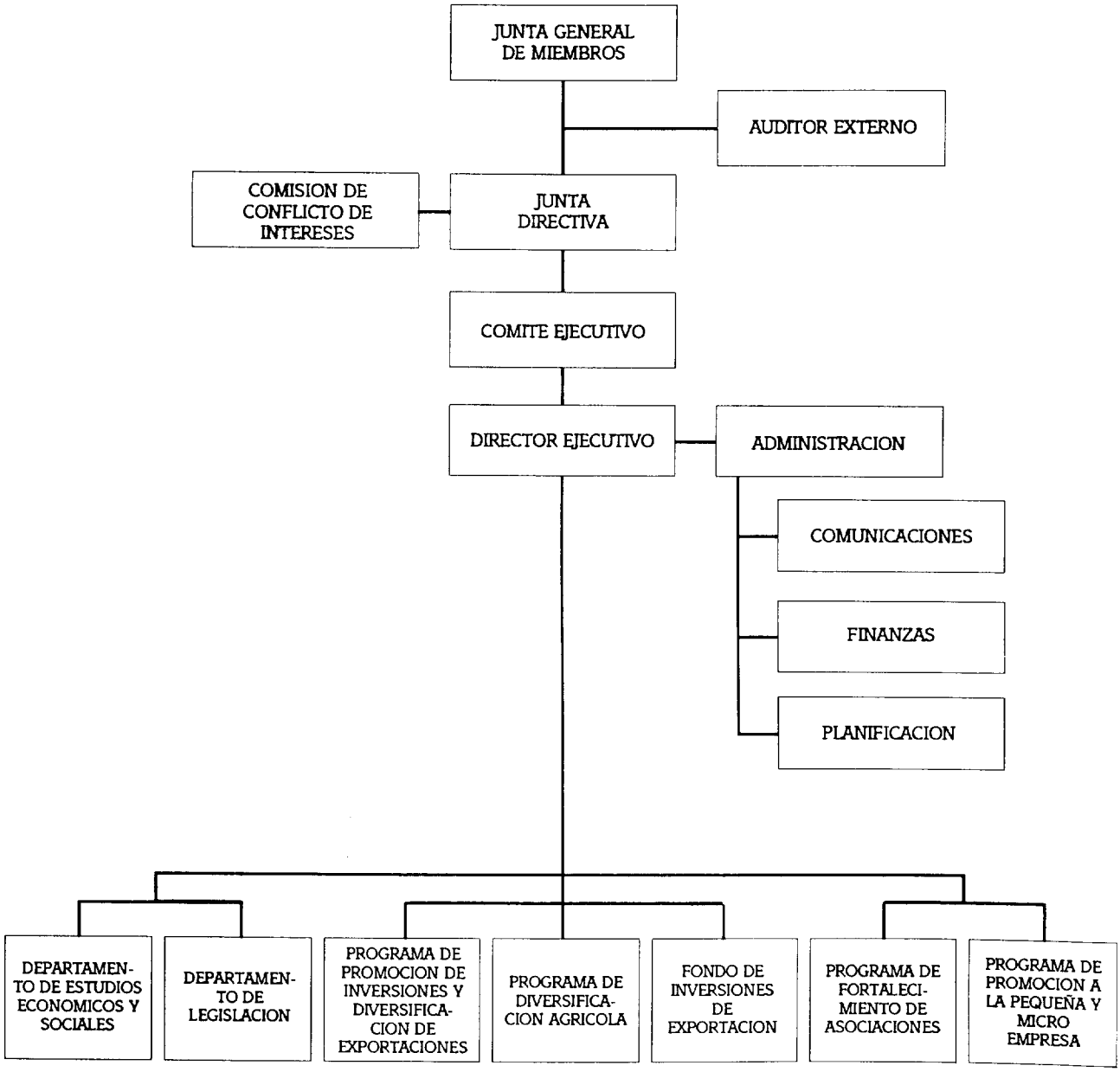
Thank you.

RICARDO HILL ARGUELLO
PRESIDENT

EDUARDO NUÑEZ
EXECUTIVE DIRECTOR

SADE

ORGANIGRAMA
GENERAL ORGANIZATION CHART



ESTUDIOS ECONOMICOS, SOCIALES Y LEGALES

SOCIAL, ECONOMIC AND LEGISLATIVE STUDIES

ESTUDIOS ECONOMICOS Y SOCIALES

Los esfuerzos del Departamento de Estudios Económicos y Sociales han estado orientados a recomendar la aplicación práctica de una efectiva economía social de mercado en el país, con el propósito de alcanzar un desarrollo económico y social que sea sostenido en el tiempo, que redunde en más fuentes de trabajo y que permita reducir poco a poco los problemas de pobreza que existen actualmente.

Su labor se ha concentrado en el análisis crítico de la política gubernamental con el propósito de controlar las presiones inflacionarias y defender un marco macroeconómico que estimule la inversión. Además, se han hecho análisis conducente a mejorar el entorno jurídico institucional del país, de forma tal que sea compatible con el funcionamiento de una economía de mercado.

Investigación Económica

Especial mención merece el estudio sobre el Sector Financiero Informal de El Salvador, realizado en conjunto con la Universidad Estatal de Ohio, cuyo objetivo fue lograr dimensionar el tamaño, importancia e influencia de este sector en la actividad económica del país.

También es de destacar el análisis comparativo entre los marcos jurídico e institucional para promover las exportaciones no tradicionales en El Salvador, Costa Rica y República Dominicana, que entregó valiosos criterios y antecedentes para enfrentar la discusión de la institucionalidad propicia para El Salvador.

En este año se ha continuado trabajando en el análisis del sector industrial y midiendo el impacto que sobre él tienen las medidas del programa de estabilización y ajuste (comercial, cambiaria y tributaria).

También se ha trabajado en una metodología para medir la protección nominal y efectiva para productos agrícolas, que se constituirá en un instrumento muy útil para evaluar medidas de política económica en dicha área.

ECONOMIC AND SOCIAL STUDIES

Efforts made by the Economic and Social Studies Department have been oriented towards suggesting the practical application of an effective welfare market economy within the country, with the purpose of achieving sustained economic and social development over time, which will lead to the creation of more sources of employment and gradually reduce the poverty problems that currently exist.

The Department's work has concentrated on the critical analysis of government policy with the purpose of controlling inflationary pressures and of safeguarding the macroeconomic framework necessary to stimulate investments. In addition, analyses have been made with the intention of strengthening the institutional and legal environment of the country in such a manner as to make it compatible with the operation of a market economy.

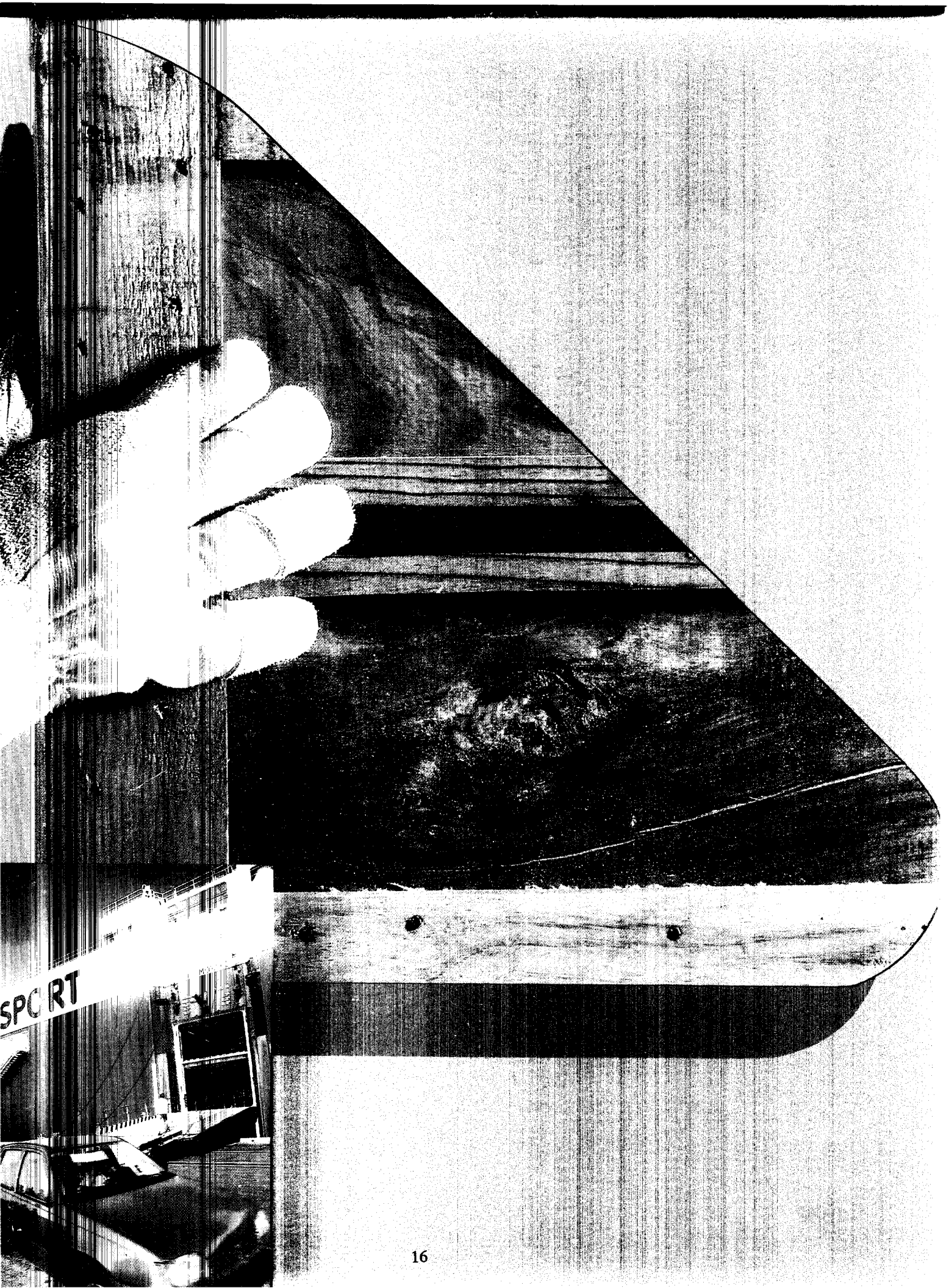
Economic Investigation

Special mention should be made concerning the study of the Informal Financial Sector in El Salvador, prepared as a joint effort with Ohio State University, whose objective was to measure the extent, importance and influence of this sector over the country's economic activity.

It also is worthwhile to emphasize the comparative analysis of the legal and institutional frameworks to promote nontraditional exports of El Salvador, Costa Rica and the Dominican Republic, which provided valuable background and information for addressing the discussion about the favorable institutional model for El Salvador.

During this year work has continued on the analysis of the industrial sector and an assessment of the impact on it, of the measures of the program for stabilization and adjustment (commercial, exchange and fiscal).

Further work has been done on a methodology to measure the nominal and effective protection of agricultural products which will constitute a useful tool to evaluate provisions of economic policy in the aforementioned area.


SPORT

En todos estos temas se ha involucrado a funcionarios públicos y privados, que de alguna manera inciden en las decisiones de política económica respectivas. Es así como se han integrado a los respectivos proyectos de investigación a funcionarios de los Ministerios de Agricultura, Economía, Educación y Salud. En el sector privado se ha trabajado estrechamente con la Asociación Salvadoreña de Industriales.

Durante 1991 se elaboraron y publicaron cuatro Informes Trimestrales de Coyuntura, en los cuales se incluye una descripción y análisis de lo ocurrido, tanto a nivel macroeconómico como sectorial y social, marcando la tónica en lo que a la discusión económica de corto plazo se refiere. Este informe continuamente ha ido traspasando las fronteras de los suscriptores del Sistema de Información Económica (SIE), y durante el año ha sido demandado, tanto en el país como en el extranjero, consolidándose así el prestigio de este departamento de la Fundación a nivel internacional.

El Informe Económico Semanal se transformó en la publicación que atrajo una mayor atención periodística. De tal manera que durante casi todas las semanas del año fue publicado en los diferentes periódicos del país, muchas veces reproduciéndose totalmente. Durante 1991 se publicaron 51 de estos Informes Económicos.

Con el objeto de mantener informado al público sobre la problemática económica y social de nuestro país y darles a conocer las soluciones que la Fundación recomienda implementar, se publicaron doce ediciones del Boletín Económico y Social (Cuadro1) en los cuales se trataron importantes temas de la vida del país.

Además, durante este período se divulgaron diversas publicaciones de índole económica, entre las que se destacaron:

* Bases para una Estrategia para la Renegociación de la Deuda Externa de El Salvador.

* ¿ Cómo está nuestra economía ?, 1990.

* Estudio comparativo entre las Rentabilidades de Tecnologías Cafetaleras.

* El Sector Financiero Informal de El Salvador.

In all of these subjects public and private officials have been involved whom, in some way, influence the decisions of the respective economic policy. For example pertinent research projects by some officials from the Ministries of Agriculture, Economy, Education and Public Health have been integrated. As concerns the private sector, close work has been done with the Salvadoran Industrialist's Association.

During 1991 four Quarterly Reports were prepared and published which included a description and analysis of the events at a macroeconomic as well as a sectorial and social level, providing guidelines as concerns economic issues of a short term nature. This report has continuously crossed the borders to the subscribers to the Economic Information System (EIS) and during this year it has been often requested, both in the country and abroad, thus consolidating the prestige of this Foundation's Department at an international level.

The Weekly Economic Report became the publication that attracted the most journalistic attention. During almost all weeks of the year, it was published in many of the country's newspapers and reprinted on many occasions. During 1991, there were 52 of these Economic Reports published.

In order to keep the public informed about the economic and social problems facing our country and make them aware of the solutions the Foundation suggests be implemented, 12 editions of the Economic and Social Bulletin were published (Table 1), in which important aspects of the country's life were commented upon.

In addition, several publications of an economic nature were distributed, among which we can mention:

* Strategic Bases for the Renegotiation of the Foreign Debt in El Salvador.

* How is our Economy?, 1990.

* Comparative Study among income-yield capacity of Coffee Technologies.

* The Informal Financial Sector in El Salvador.

* Polls about the Business climate and Economic Activity for the first three quarters of 1991.

* Encuestas sobre Clima de Negocios y Actividad Económica correspondientes a los primeros tres trimestres de 1991.

A través de todas sus publicaciones, el Departamento de Estudios Económicos y Sociales continuó siendo el líder indiscutido en generación de opinión económica en el país, con seriedad y profesionalismo.

Además, todas estas publicaciones han sido divulgadas también a nivel internacional, dando a conocer a un amplio grupo de personas la opinión de FUSADES en temas específicos.

En materia de proyectos educativos, durante 1991 se logró realizar un segundo curso de Evaluación Social de Proyectos, con el auspicio académico de la Pontificia Universidad Católica de Chile. En esta oportunidad no sólo participaron funcionarios públicos, sino también del sector privado. Los resultados de este segundo curso superaron marcadamente a los del primero y esto ha contribuido a cimentar el prestigio de esta actividad.

Durante el año se estrecharon muchos vínculos de trabajo con instituciones de prestigio en el extranjero, como la Pontificia Universidad Católica de Chile; el Centro Internacional de Desarrollo Económico, CINDE; la Fundación Atlas; el Von Mises Institute; el Banco Interamericano de Desarrollo; la Fundación Francisco Marroquín y la Fundación Economía y Desarrollo, Inc. de República Dominicana.

Investigación en el Area Social

Durante 1991 se han tratado temas específicos en cuanto a Educación, Salud, Vivienda y Empleo.

Se ha analizado la participación del sector privado en el desarrollo económico y social, el plan de compensación social y el problema de la pobreza en nuestro país, con el objetivo de contar con análisis que permitan dimensionar los problemas y necesidades de cada una de las áreas y en base a ello formular propuestas y difundirlas a los niveles correspondientes.

En este año se han estrechado contactos con el sector público y privado con el objetivo de ampliar la difusión de las publicaciones al interior de sus lugares de trabajo, lográndose superar el gran vacío de información para la toma de decisiones.

Through all its publications the Economic and Social Studies Department maintains its stature as the undisputed leader in the generation of serious and professional economic opinions about the country.

All these publications have also been distributed at an international level, thus disseminating among a large group of people FUSADES' opinions on specific subjects.

In regard to educational projects, it was possible in 1991 to present a second course on the Social Assessment of Projects, under the academic auspices of the Pontifical Catholic University of Chile. Not only public officials took advantage of this opportunity, private sector officials participated also. The results of this second course remarkably surpassed those of the first one and this has contributed to consolidating the prestige of this program.

During 1991, many working links were improved with prestigious institutions abroad such as the Pontifical Catholic University of Chile; the International Center for Economic Development (ICED); the Atlas Foundation; the Von Mises Institute; the Interamerican Development Bank (IDB); the Francisco Marroquín Foundation and the Economy and Development Foundation, Inc. of the Dominican Republic.

Social Research

During 1991, specific themes have been dealt with as regards Education, Health, Housing and Employment.

The participation of the private sector in economic and social development, the social compensation plan, and the problem of poverty in our country have been analyzed in order to allow us to measure the problems and needs in each area, and on such a basis, to formulate proposals and have them presented to the pertinent individuals.

All year long, closer contacts with the public and private sectors have been developed with the objective of enlarging the dissemination of publications at their work places, thus achieving the goal of eliminating the huge lack of information available for decision making.

Among the studies carried out in the social field during the current year, the most outstanding publications and working documents were:

Entre los estudios realizados en el campo social durante el presente año, se destacan las siguientes publicaciones y documentos de trabajo:

* Estructura del Empleo Público y Modernización Administrativa en El Salvador.
* Educación Parvularia, Sector Público y Privado.
* Educación Básica, Sector Público y Privado.
* Educación Media, Sector Público y Privado. Educación Tecnológica, Sector Público y Privado.
* Realidad de la Educación Universitaria en El Salvador.
* Evaluación de Recursos en el Sector Salud.

Difusión del Sistema de Economía de Mercado

Se logró diseminar los principios básicos de economía de mercado, a través de 200 cursos impartidos a estudiantes de bachillerato. Esta fue una actividad a nivel nacional que se desarrolló en forma conjunta con Empresarios Juveniles de El Salvador, y en total se beneficiaron aproximadamente 6,000 alumnos de distintos establecimientos educacionales del país.

En vista del interés demostrado por los medios de comunicación en temas económicos y sociales, se organizó un curso sobre Principios de Economía, exclusivo para el gremio de periodistas, a fin de ofrecerles un análisis actualizado y objetivo de la situación económica y social de El Salvador. A este curso asistieron un total de 25 periodistas de los diferentes medios.

Además, se impartieron charlas sobre economía a los señores diputados de la Asamblea Legislativa; y, con el propósito de reforzar los conocimientos de los docentes de Educación Media que imparten la materia de Economía de Mercado, se realizaron 6 cursos en diferentes zonas del país sobre los principios y fundamentos de este sistema. En total se capacitaron 200 profesores.

* The Public Employment Structure and Administrative Modernization of El Salvador.
* Kindergarten Education, Public and Private Sectors.
* Basic Education, Public and Private Sectors.
* Middle Education, Public and Private Sectors.
* Technical Education, Public and Private Sectors.
* The Truth about University Education in El Salvador.
* Resource Evaluation of the Health Sector.

Publicizing the Market Economy System

It was possible to accomplish the publicizing of the basic principles of market economics through 200 courses presented to high school students. This was a national level activity carried out as a joint effort with Young Businessmen of El Salvador. In total, about 6,000 students from different local schools benefitted.

Due to the interest shown by the national media as regards economic and social topics, a course on Economic Principles, exclusively for the Journalists Guild was arranged in order to provide them with an updated and factual analysis about the economic and social situation of El Salvador. This course was attended by a total of 25 journalists from diverse news media.

In addition, talks on Economics were presented to congressmen from the Legislative Assembly. For the purpose of reinforcing the knowledge of middle level education schoolmasters who teach the Market Economy subject, 6 courses in diverse zones of the country were carried out relating to the basic principles of this system. Trained schoolmasters amounted a total of 200.

CUADRO 1

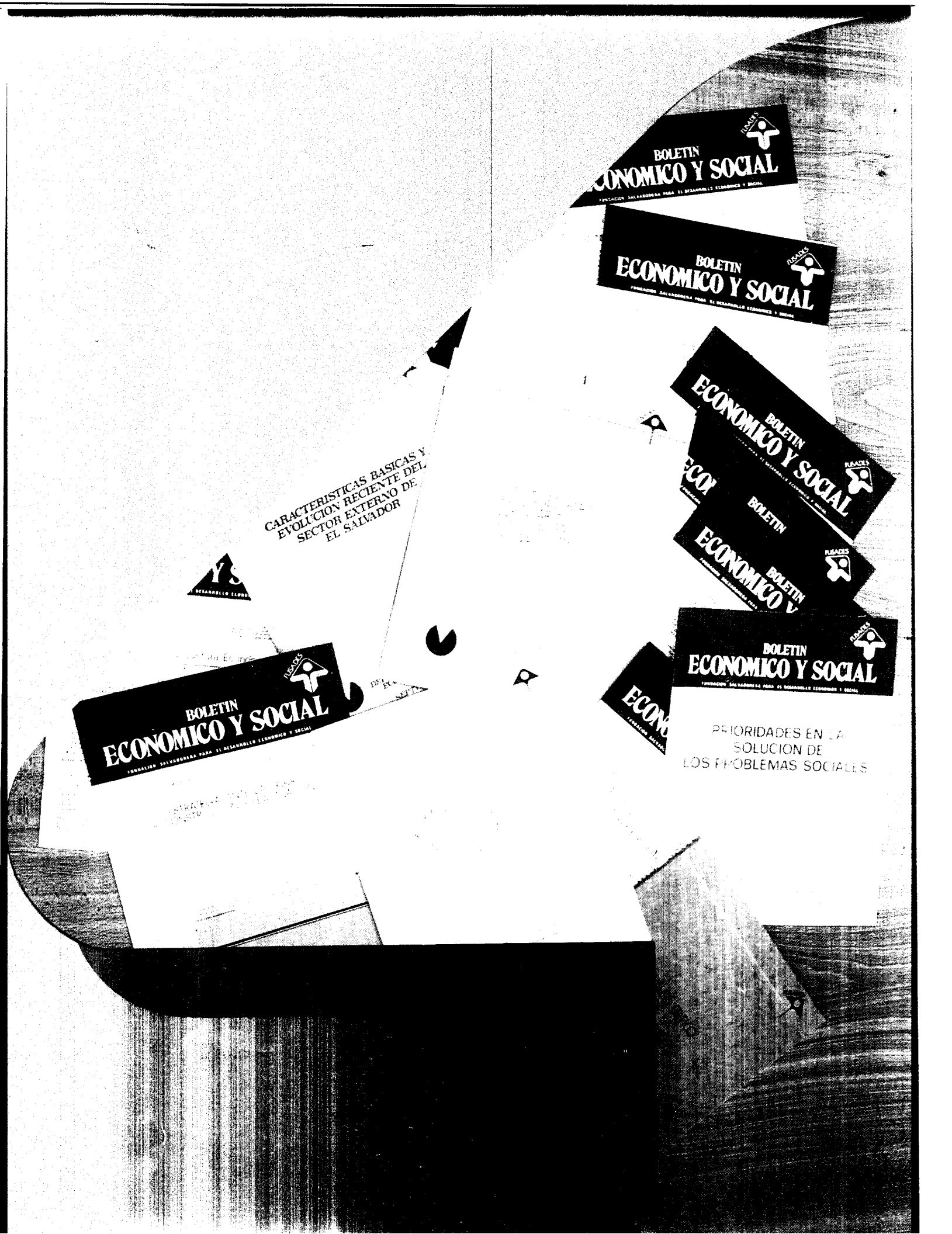
Boletines Económicos y Sociales Publicados

* La Pobreza. Dimensionamiento y Estrategia de Atención. (enero)
* La Razón del Exito Económico de los Países Asiáticos. (febrero)
* Zonas Francas en El Salvador. (marzo)
* La Industria Manufacturera en El Salvador. (abril)
* La Micro y Pequeña Empresa en El Salvador. (mayo)
* La Modernización de la Función Pública. (junio)
* Reformas Estructurales en los Sectores Sociales (julio)
* Reformas Estructurales en el Sector Industria (agosto)
* Sobre la Política de Cambio en El Salvador (septiembre)
* Hacia una Moderna Reforma Tributaria en El Salvador (octubre)
* El Sector Financiero Informal en El Salvador (noviembre)
* La Bolsa de Valores en EL Salvador. (diciembre)

TABLE 1

Published Economic and Social Bulletins

* Poverty, The Scope of the Problem, and How to Attack it (January).
* Reason for the Economic Success of Asiatic Countries (February).
* Free-Trade Zones in El Salvador (March).
* Manufacturing Industry in El Salvador (April).
* Small and Micro Business in El Salvador (May).
* Modernization in the Public Sector (June).
* Structural Reforms in the Social Sectors (July).
* Structural Reforms in the Industrial Sector (August).
* Exchange Rate Policy in El Salvador (September).
* Towards Modern Fiscal Reform in El Salvador (October).
* The Informal Financial Sector in El Salvador (November).
* The Stock Exchange in El Salvador (December).


BOLETIN
ECONOMICO Y SOCIAL
FUSADES
CARACTERISTICAS BASICAS Y
EVOLUCION RECIENTE DEL
SECTOR EXTERNO DE
EL SALVADOR
PRIORIDADES EN LA
SOLUCION DE
LOS PROBLEMAS SOCIALES

ESTUDIOS LEGALES

Durante 1991, el Departamento de Estudios Legales de FUSADES ha continuado su labor de investigación y estudio de la legislación que incide en lá vida económica y social del país, tendiente a su adecuación en el sentido de que sea un mecanismo efectivo de desarrollo nacional, dentro de un marco de libertades económicas y políticas.

El Departamento ha estado atento también a los principales acontecimientos que han incidido en la vida jurídica del país y ha vertido opinión sobre muchos de ellos.

En este sentido, se han elaborado estudios, dictámenes y anteproyectos de ley que han sido presentados a las autoridades correspondientes como una contribución técnica de la Fundación, o que han sido publicados en los órganos de comunicación de la misma.

Entre las principales actividades del Departamento durante el año 1991 se encuentran:

* Importante intervención en la reforma a la legislación en materia de impuesto sobre la renta, elaborando el primer anteproyecto de la misma y su exposición de motivos, además de participar activamente en las reuniones de discusión y deliberación del nuevo proyecto de la ley.

* Actividades tendientes a la divulgación de los proyectos de reforma tributaria general, que culminaron con la presentación del especialista chileno Juan Carlos Méndez, invitado al país por FUSADES.

* Emisión de opinión sobre el anteproyecto de reformas a la "Ley de Papel Sellado y Timbres" y se elaboró un informe sobre su sustitución por el Impuesto al Valor Agregado.

* Realización de estudios y proyectos de ley para minimizar los efectos negativos del impuesto sobre el patrimonio, y posteriormente derogarlo.

* Estudio de la legislación antimonopólica de diversos países realizandose un primer anteproyecto de la "Ley de protección de la libre competencia".

LEGISLATIVE STUDIES

During 1991, the FUSADES Legislation Department has continued its research and study work on the laws that have influenced the economic and social life of the country, with the intention of adapting them so as to have them made an effective mechanism for national improvement, within a framework of economic and political liberties.

The Department also has been paying attention to the most significant events which have affected the judicial life of the country and has expressed its opinions about many of them.

To this end studies have been carried out, and judgements and draft bills have been submitted to the pertinent authorities as a technical contribution from our Foundation, or which have been published in the media to communicate the same messages.

Among the major activities of the Department during 1991 were the following:

* Besides actively participating in the discussion and deliberation meetings for the new proposed income tax law, important participation in the amendment to legislation as concerns the law was provided, working out the first draft bill of the amendment and an exposition of the reasons for the amendment.

* Activities leading to the publication of a general income tax reform, which culminated with a presentation by the Chilean expert, Juan Carlos Méndez, who came to the country at the invitation of FUSADES.

* A statement of opinion on the draft bill to amend the "Official Stamp Paper and Stamp Tax Law" and a report relating to its superseding of the Added Value Tax.

* Completion of studies and draft bills to minimize the adverse effects of the Estate Tax Law and to propose its elimination.

* Study of the Anti-Monopoly legislation of different countries and preparation of a draft bill titled "Protection of Free Competition".

* Iniciación en el estudio tendiente a la reforma de la legislación laboral del país y se han elaborado los primeros estudios del anteproyecto de Código de Trabajo elaborado por la Intergremial de Trabajadores.

* Emisión de opiniones sobre los proyectos de reformas a la Constitución y al Código Electoral y sobre los siguientes proyectos de ley:

"Ley del régimen fiscal aplicable al mercado de capitales"

"Ley de creación de la Unidad de Registro Social de Inmuebles"

"Ley Orgánica del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria"

"Ley de Contabilidad Gubernamental"

* Se elaboraron, entre otros, los documentos y estudios siguientes:

"Economía, Derecho y Justicia"

"Sobre la constitucionalidad de la enajenación de los bienes de la Hacienda Pública"

"Consideraciones sobre algunas iniciativas de ley del presente régimen"

"Facultades de la Corte Suprema de Justicia para participar en la elaboración de leyes"

"Ocupación de tierras y régimen jurídico vigente"

"El derecho de propiedad privada, parte fundamental de los derechos humanos"

"La revocación de los actos administrativos"

"Sobre congelación de arrendamientos"

* Se ha iniciado la recopilación y estudio de toda la legislación económica que rige en el país, encaminada a la revisión de dichas leyes con objeto de lograr la desregulación de la economía nacional.

* Initiation of a study destined to amend the labor legislation of the country and the preparation of the first sketch for a draft bill of a Labor Code which was prepared by the Laborers Interguild.

* Issuance of opinions on the projects to amend the Constitution, the Electoral Code and the following draft bills:
"Act of the Fiscal Regulations applicable to the Capital Market"

"Act for the creation of the Real Estate Register"

"Basic Laws for the National Center for Plant and Animal Technology"

"Government Accounting Act"

* Among others, the following documents and studies were prepared:

"Economy, Rights and Justice"

"About the Constitutionality of the Alienation of Estates belonging to Public Finances"

"Considerations on some Law Initiatives of the Current Regime"

"Powers of the Supreme Court Justices to participate in law preparations"

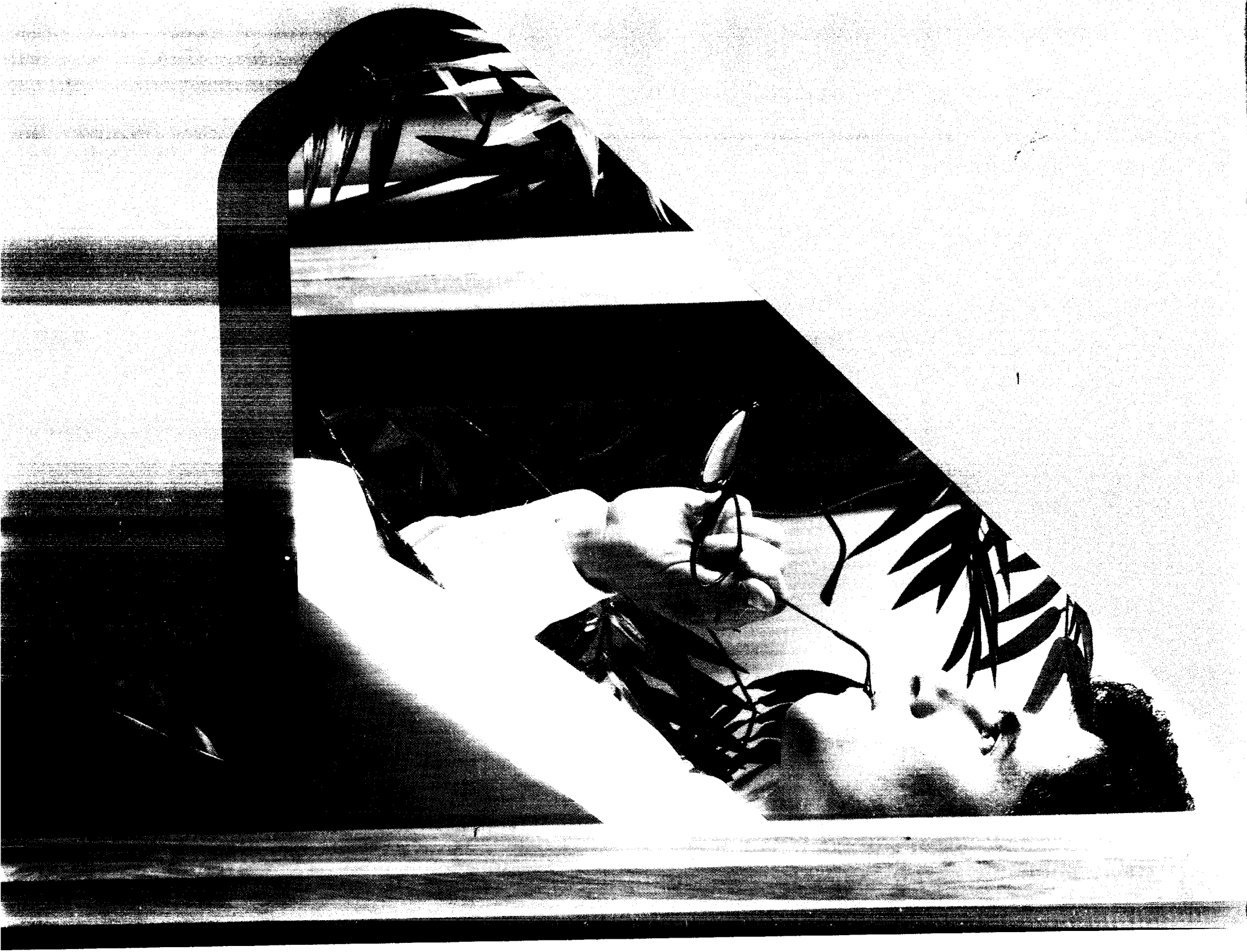
"Land Occupations and Judicial Use of Force"

"The Private Property Right, Fundamental Part of Human Rights"

"The Revocation of Administrative Actions"

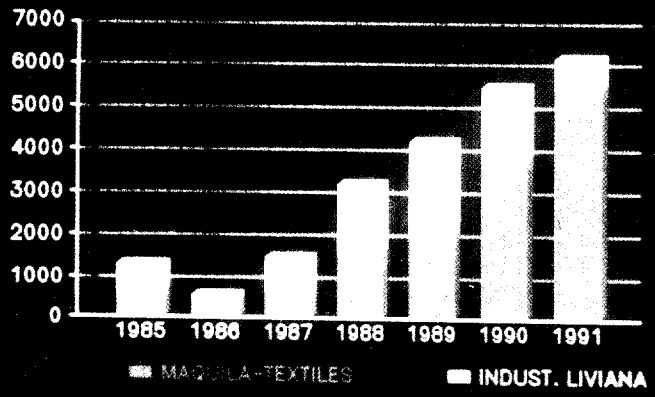
"About Rent Control/Price Control of Housing"

* The collection and study of all the economic legislation governing the country has been initiated, with a task to revise such laws in order to achieve a liberalization of the national economy.



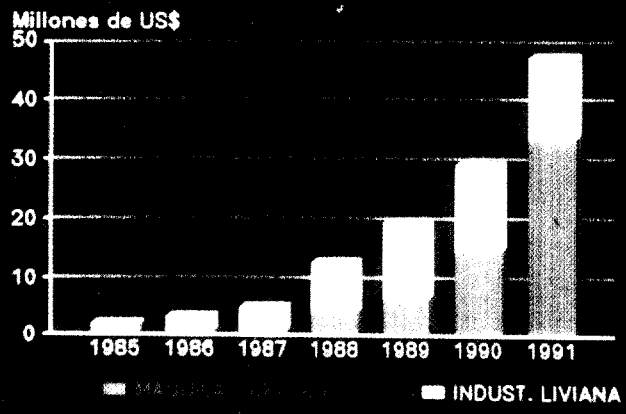
PRIDEX EMPLEOS GENERADOS

MAQUILA ROPA-TEXTILES VRS INDUSTRIA LIVIANA



PRIDEX DIVISAS GENERADAS

MAQUILA ROPA-TEXTILES VRS INDUSTRIA LIVIANA



PROMOCION DE INVERSIONES Y EXPORTACIONES DEL SECTOR INDUSTRIAL

RESULTADOS GENERALES

Con el objetivo de promover las exportaciones no tradicionales y fomentar las nuevas inversiones nacionales y extranjeras en el sector industrial del país, a partir de 1985 FUSADES ha estado ofreciendo servicios de asistencia técnica y mercadeo internacional.

Como resultado de esta actividad, en 1991 el empleo generado en los proyectos apoyados por FUSADES llegó a más de 6,000 nuevos empleos. De estos, sólo el sector Maquila de Ropa y Textiles generó más de 5,000, lo que corresponde al 85% del total general, y el 15% restante pertenece a la Industria Liviana.

En el área de promoción de las exportaciones, FUSADES integró el sector de textiles y de maquila de ropa e inició la creación de Bolsas de Subcontratación Industrial para ampliar la base exportadora industrial. Durante 1991 se logró un total de $ 47 millones de dólares de exportaciones, correspondiendo el 70% al sector Maquila de Ropa y Textiles y el 30% al sector de la Industria Liviana.

Los resultados obtenidos en la promoción de inversiones nacionales y extranjeras en el país, son altamente satisfactorios, habiéndose logrado promover una inversión de $ 11.6 millones. De estos, el 30% fue generado por coinversión e inversión extranjera.

Entre 1985 y 1991, FUSADES ha promovido en el sector industrial un total de $ 35.2 millones de dólares en inversión, habiendo generado asimismo más de 20,000 empleos nuevos.

Además, en 1991 se brindaron 125 asistencias técnicas por un total que ascendió a casi 5 millones de colones.

PROMOTION OF INDUSTRIAL INVESTMENT AND EXPORTS

GENERAL RESULTS

With the objective of promoting nontraditional exports and increasing new national and foreign investments on the industrial sector of the country, FUSADES, since 1985, has been rendering technical assistance and international marketing services.

As a result of this activity, in 1991 new jobs generated by FUSADES-supported projects amounted to over 6,000. Of this figure, the textile and garment-assembly sector by itself generated 85% of the total, and the remaining 15% was in light industry.

With regard to export promotion, FUSADES integrated the textile and garment-assembly sectors and started the creation of Industrial Subcontracting Exchanges to enlarge the industrial export basis. During 1991, a total of $47 million dollars in exports was promoted, of which 70% was produced by the textile and garment-assembly sector and 30% by light industry.

Results achieved in the promotion of domestic and foreign investments were highly satisfactory, having reached $11.6 million dollars in 1991. Of this, 30% was generated by means of co-investment and foreign investment.

From 1985 to 1991, FUSADES has promoted a total of $35.2 million dollars in investments in the industrial sector, producing over 20,000 new jobs.

In addition, in 1991 125 technical assistance services were provided that amounted to almost $625 thousand dollars in value.

PROMOCION DE INVERSION EXTRANJERA

En lo relativo a la promoción de la inversión extranjera en el país, principal actividad de este programa, durante el año se atendieron 86 visitantes y seis misiones comerciales procedentes de Japón, Corea, Brasil, Puerto Rico y Nuevo Orleans, a quienes se les elaboró un plan de trabajo y se les proporcionó información general sobre el país, así como información específica sobre el clima de inversiones en El Salvador.

Además, se logró la captación de una mayor cantidad de empresas extranjeras que vendrán a invertir y contribuir a la generación de empleo y divisas para el país.

Se realizó una Misión Comercial a Nueva Orleans y se llevaron a cabo varias presentaciones internacionales con el objetivo de promover la inversión extranjera, así como para dar a conocer las oportunidades existentes en nuestro país y las ventajas que ofrece El Salvador a los inversionistas.

Como resultado de toda la labor desarrollada, durante 1991 se establecieron 5 empresas extranjeras: REM + B; CONFECCIONES LUCKY STAR; BROOKLYN MANUFACTURING; EL CROWN, (COREA); y KEX INTERNATIONAL, (TAIWAN), lo que significó un monto de inversión de $ 3.5 millones de dólares, los que generó 2,203 nuevos empleos en el inicio de sus operaciones.

Asimismo, se realizaron todas las gestiones pertinentes a fin de abrir, a partir del primero de enero de 1992, la nueva oficina de FUSADES en Nueva York, con el propósito de mejorar los contactos con empresas en el extranjero que deseen venir a invertir a El Salvador.

FOREIGN INVESTMENT PROMOTION

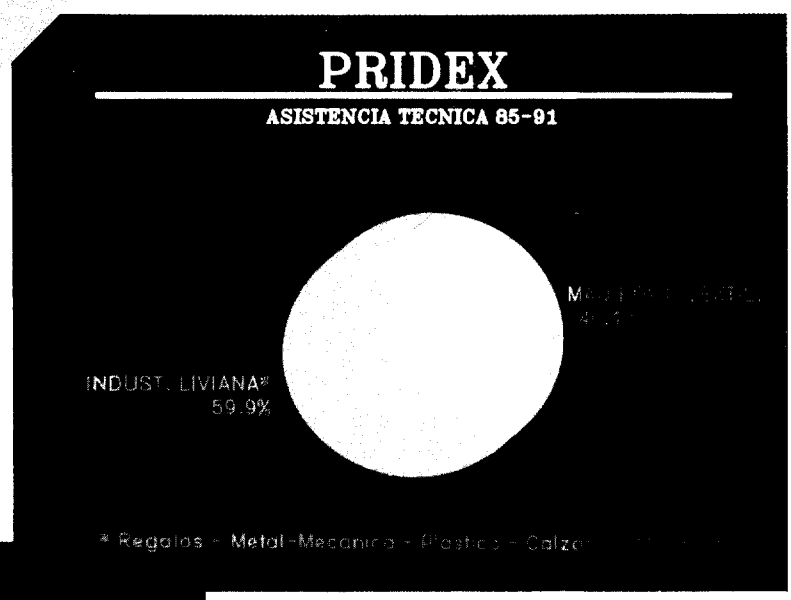
In relation to foreign investment promotion in the country, as a major activity of this program 86 foreign visitors and 6 commercial missions from Japan, Korea, Brazil, Puerto Rico and New Orleans were hosted in 1991, all of whom were provided with a working plan and general information about the country, as well as with specific information about the investment climate in El Salvador.

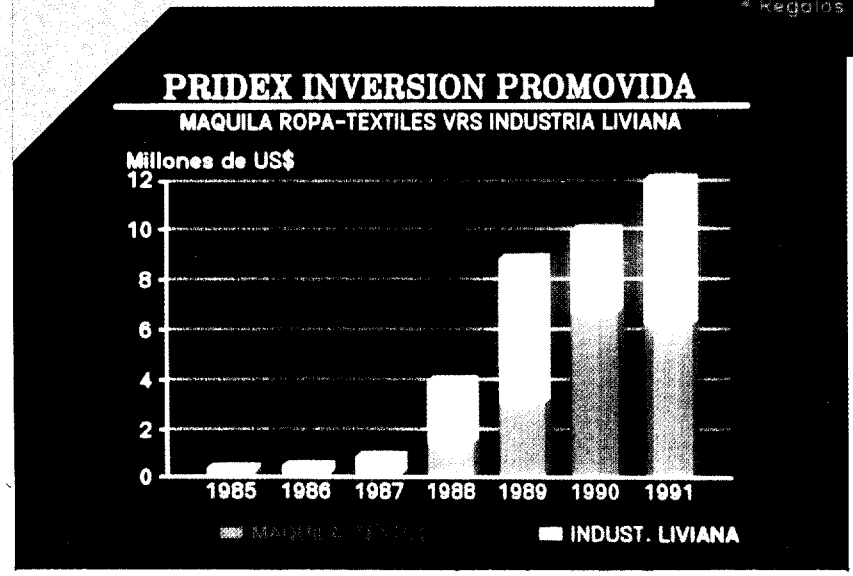
Likewise, the attraction and capture of a higher number of foreign companies that will be established in the country was secured, thus contributing to the generation of jobs and hard currency for El Salvador.

A commercial mission from FUSADES visited New Orleans and several international presentations were given in order to promote foreign investment, as well as to make investors aware of current opportunities offered by our country to investors.

As a result of all the work done during 1991 5 new foreign companies were established: REM + B; CONFECCIONES LUCKY STAR; BROOKLYN; and KEX INTERNATIONAL (TAIWAN), which represented an investment of $3.5 million dollars and generated 2,203 new jobs at their beginning.

In addition, all pertinent formalities required for the opening the new FUSADES office in New York on 1 January 1992 were carried out, so as to increase contacts with foreign companies interested in investing in El Salvador.


PRIDEX
ASISTENCIA TECNICA 85-91
INDUST. LIVIANA*
59.9%


PRIDEX INVERSION PROMOVIDA
MAQUILA ROPA-TEXTILES VRS INDUSTRIA LIVIANA
Millones de US$
12
10
8
6
4
2
0
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
INDUST. LIVIANA

PROMOCION DE EXPORTACIONES

Sector Maquila de Ropa y Sector Textiles

Durante 1991 se logró consolidar la industria de la confección en El Salvador, cimentando las bases necesarias para su crecimiento y desarrollo. Se han penetrado mercados de producto terminado, aumentando así el valor agregado de nuestras exportaciones, y se implementaron sistemas de control de calidad y tiempos de entrega apropiados, gracias a la capacitación técnica brindada a las empresas. La industria textil también se integró al proceso exportador en forma eficiente a través de la incorporación de materia prima salvadoreña en los procesos de confección.

Como resultado, en 1991 este sector generó 5,229 empleos, $ 32.9 millones en divisas y $ 8.4 millones en inversión.

Algunas de las empresas que actualmente subcontratan con empresas maquiladoras salvadoreñas son:

K-MART, SARA LEE KNITS, VANITY FAIR, FRUIT OF THE LOOM, LEADING LADY, FARAH, FRANSHAW, LIZ CLAIBORNE, OCEAN PACIFIC, IDEAS, WALT DISNEY CO. WILD BOYS, JUDY BOND, VIVE LE FETTE, SUPERIOR SURGICAL, WAL-MART, VAN HEUSEN, VICTORIA'S SECRETS.

Sector Maquila Electrónica:

En este sector se ha logrado durante 1991 obtener un mejor concepto y conocimiento de la capacidad productiva y de los mercados extrarregionales a penetrar.

Entre los principales logros obtenidos se cuenta con un contrato para la producción de inductores de televisión para una importante firma norteamericana. Además, se contó con la visita del Presidente de la compañía estadounidense FERRONICS INC., empresa que ha mostrado interés en proporcionar contratos a empresas locales y formar una coinversión a un mediano plazo.

EXPORT PROMOTION

Garment-Assembly Sector and Textile Sector:

During 1991 the garment-assembly industry was consolidated in El Salvador, laying down the necessary foundations for its improvement and development. Market penetration activities carried out have been for finished products, thus increasing the added value of our exports. Also implemented were quality control systems and improved delivery time systems, thanks to the technical assistance and training provided to these companies. The textile industry also integrated the export process in an efficient manner through the incorporation of domestic raw materials for the manufacturing process.

As a result, in 1991 this sector generated 5,229 new jobs, $32.9 million dollars in hard currency and $8.4 million dollars in investments.

Some of the companies that currently have subcontracting agreements with Salvadoran garment-assembly businesses are: K-MART, SARA LEE KNITS, VANITY FAIR, FRUIT OF THE LOOM, LEADING LADY, FARAH, FRANSHAW, LIZ CLAIBORNE, OCEAN PACIFIC, IDEAS, WALT DISNEY CO. WILD BOYS, JUDY BOND, VIVE LE FETTE, SUPERIOR SURGICAL, WAL-MART, VAN HEUSEN, VICTORIA'S SECRET.

Electronic-Assembly Sector:

During 1991, a better concept about the production capacity and the extra-regional markets to be penetrated was formulated.

One of the most important achievements has been a contract for the production of T.V. inductors for an important American firm. In addition, FUSADES hosted a visit from the President of FERRONICS INC., an enterprise that has shown interest in providing contracts to local companies and in forming co-investments in the medium term.

Sector Muebles:

La actividad de este sector se enfocó principalmente a su desarrollo tecnológico y a penetrar nuevos mercados internacionales.

Se continuó apoyando tal actividad mediante asistencias técnicas de consultores extranjeros, logrando acabados competitivos en muebles de exportación, así como también asesoría en la adquisición de maquinaria adecuada. Durante 1991 este sector generó 204 empleos, más de $600.000 en divisas y más de $ 400.000 en inversión.

Sector Calzado

Los esfuerzos realizados por este sector estuvieron enfocados al mercado y a mayores aspectos técnicos de fabricación y cortes. Se llevaron a cabo diversas actividades de capacitación específica en Centros de Investigación de México, Mercadeo Internacional hacia Estados Unidos y aspectos generales de producción en plantas de exportación.

A través de este sector se generaron 155 empleos, $ 5 millones en divisas y más de $ 200,000 en inversión.

Sector Metal-Mecánica / Plásticos

Durante este año se ha dado inicio al proyecto de Bolsa de Subcontratación Industrial, lo cual permitirá el desarrollo de proveedores de partes y piezas y el desarrollo horizontal del sector mediante subcontratación internacional y nacional.

Como parte de las actividades relacionadas a este sector, se desarrolló un seminario de exportaciones para la industria metal-mecánica, al cual asistieron 28 empresas nacionales.

Este sector generó durante el presente año 120 empleos, casi $ 2 millones en divisas y $ 1 millón en inversión.

Furniture Sector:

Activity of this sector was mainly focused on its technological development and its penetration of new international markets.

Such activity was continuously supported through technical assistance from foreign consultants, hence achieving competitive finishings in furniture for export, and also assistance for the purchase of appropriate machinery. During 1991 this sector generated 204 jobs, over $600,000 in hard currency and more than $400,000 in new investments.

Footwear Sector:

Efforts made in this sector were focused on marketing and the major technical aspects with regards to manufacturing and cuttings. Different activities were carried out for specific training at Research Centers in Mexico, International Marketing in the USA and in general production aspects in plants for export.

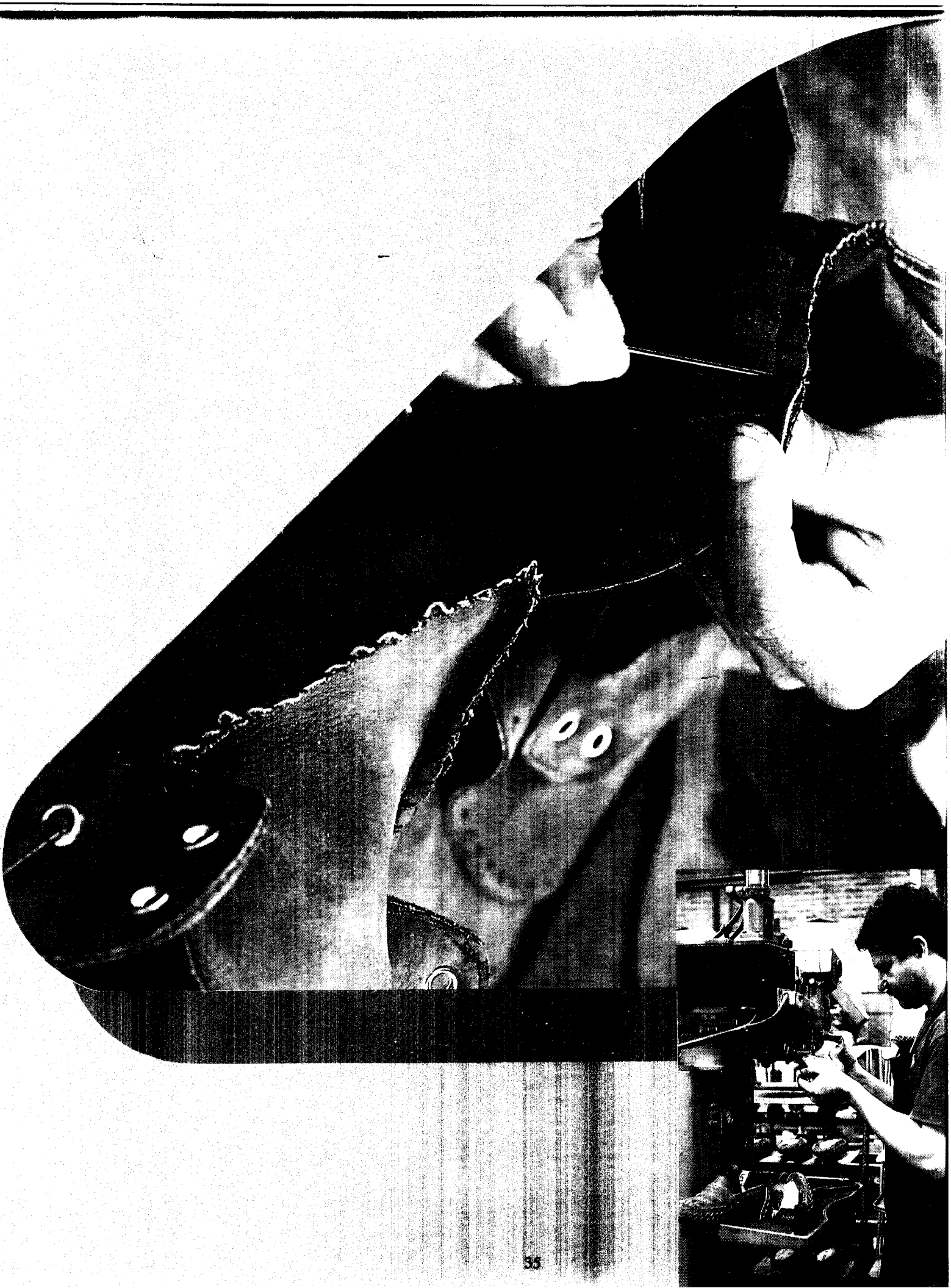
This sector generated 155 jobs, $5 million dollars in foreign currency and more than $200,000 in investment.

Metal Mechanics/Plastics Sector

During this year the project for Industrial Subcontracting Exchanges was initiated, which will enable the development of parts suppliers and the horizontal development of the sector by national and international subcontracting.

As a related activity of this sector, an export seminar for the metal mechanics industry was presented, which was attended by 28 local companies.

This sector generated 120 jobs for 1991, almost $2 million dollars in foreign currency and $1 million dollars in investment.



Sector Artículos Decorativos y de Regalo

Debido principalmente a la alta repercusión social que este sector genera, ya que la mayoría de sus productos son elaborados en forma artesanal, se jugó un papel más agresivo en su fomento a través de conferencias informativas y de asesoría técnica, lo cual tuvo un impacto positivo al superarse, en gran medida, las metas fijadas en término de empleos generados y niveles de exportación.

Gracias a la labor desarrollada fué posible que estos productos pudieran ser expuestos en ferias de gran envergadura tales como: las ferias del Juguete y del Regalo (New York); las ferias Premiere y Herbst (Alemania) y las ferias Expo-Regalo y Expo-Joya (México), en donde se puso de manifiesto la habilidad y el espíritu empresarial de los salvadoreños. En total, en este sector se logró la promoción de 257 nuevos empleos y de más de $ 5 millones en divisas.

Ornamental and Gift Products Sector

Since this sector has great social impact due to the fact that an ample majority of its products are hand made, a more aggressive role was taken in its promotion through informative lectures and technical assistance, with a positive result since it was possible to surpass, in large part, the fixed goals in terms of job generation and export levels.

Thanks to the activities carried out, it was possible to exhibit these products in prestigious trade fairs such as : Toys and Gifts Fair (New York); Premiere and Herbst Fairs (Germany), and Expo-Gift and Expo-Jewelry (Mexico), where the ability and business spirit of the Salvadoran people was made evident. In sum, this sector created 257 new jobs and more than $5 million dollars in foreign currency.

PROMOCION DE ZONAS FRANCAS PRIVADAS

Con el objeto de superar la principal limitante que actualmente existe de techo industrial, para poder brindar a futuros inversionistas un lugar idoneo donde poder instalar sus empresas, durante este período iniciaron sus obras de construcción dos proyectos de zonas francas privadas promovidas por FUSADES:

* La Zona Franca El Pedregal, empezó la urbanización para 5,000 mts². equivalente a 3 edificios. Proyectándose a largo plazo la construcción de 80,000 mts²

* La Zona Franca Parque Industrial El Progreso, ha iniciado ya, además de las obras de terracería, la construcción de 4 naves industriales equivalentes a 4,400 mts².

Adicionalmente se brindó Asistencia Técnica para la elaboración de Estudios de Factibilidad a dos nuevos proyectos de Zonas Francas Privadas cuyos terrenos obtuvieron precalificación gubernamental, ellos son: Complejo Industrial San Rafael, Km. 63 1/2 Carretera a Santa Ana-Ahuachapán y Parque Industrial Comercial San Marcos, Km. 4 1/2 Autopista a Comalapa. Esta última ya ha iniciado sus trabajos de terracería con el objeto de tener sus primeras naves industriales en el primer semestre de 1992.

En el área de Promoción de Proyectos se realizó una amplia difusión, a través de los medios escritos del país, sobre los beneficios y ventajas que las Zonas Francas proveen para acelerar el desarrollo económico del país.

Entre estas actividades se impartieron conferencias sobre: "El Modelo Exitoso de las Zonas Francas en Costa Rica", "El Impacto de Desarrollo de las Zonas Francas de República Dominicana", y "La Importancia de las Zonas Francas para El Salvador", captándose una audiencia de 375 personas pertenecientes tanto al sector privado como al sector público.

Con el propósito de fortalecer la capacidad de análisis del sistema bancario de El Salvador, se apoyó al Banco Cuscatlán con una asesoría brindada por la empresa Carana Corporation Economic Strategists, sobre el desarrollo e implementación de Zonas Francas, y además se estudió la experiencia de los banqueros de Costa Rica al financiar este tipo de proyectos a la empresa privada.

PROMOTION OF PRIVATE FREE-TRADE ZONES

In order to overcome the major current constraint, which is the lack of sufficient industrial space, and so as to provide future investors with an adequate place where they may establish their businesses, two FUSADES-supported projects for private free-trade zones initiated their construction:

* The El Pedregal Free-Trade Zone, started pre-construction work for 5,000 m², equivalent to 3 buildings, with long term plans for constructing 80,000 m².

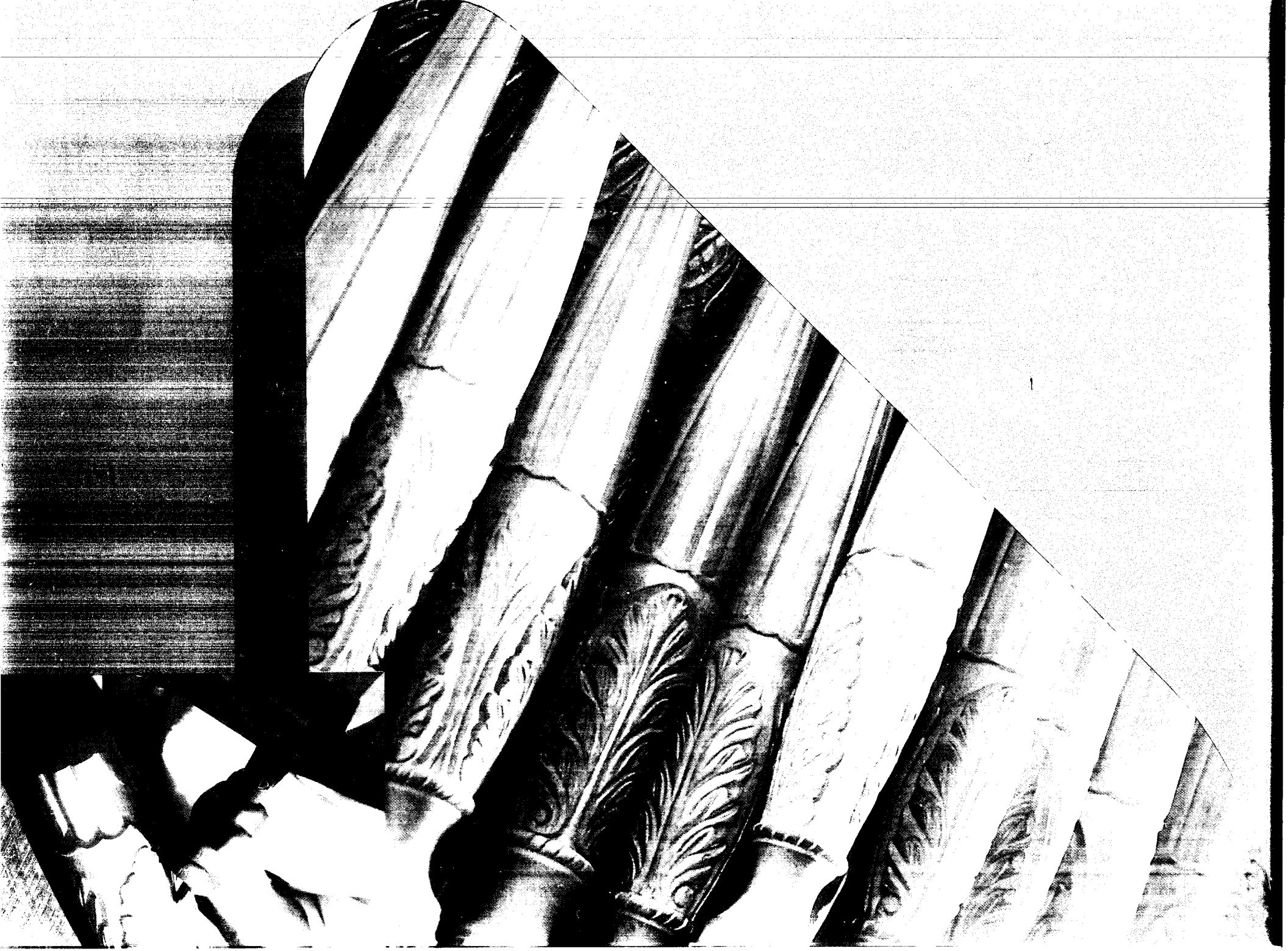
* The El Progreso Free-Trade Zone has already started construction of 4 industrial buildings with a total space of 4,400 m².

Additionally, Technical Assistance was provided to elaborate feasibility studies for two new projects in Private Free-Trade Zones whose plots secured governmental pre-qualification. These are: the San Rafael Industrial Complex, Km 63 1/2 Carretera Santa Ana-Ahuachapan, and the San Marcos Industrial and Commercial Park, Km 4 1/2 Autopista a Comalapa. The latter has already initiated its urbanization work in order to have its first industrial buildings ready for the first semester of 1992.

In the area of Project Promotion a program was carried out ensuring ample diffusion through newspapers of the benefits and advantages provided by Free-Trade Zones to speed up the economic development of the country.

Among these activities, the following conferences were presented: "Successful Free-Trade Zone Model in Costa Rica", "Impact of the Development of Free-Trade Zones in the Dominican Republic" and "The Importance of Free-Trade Zones for El Salvador", with the presence of an audience of 375 individuals from the private and public sectors.

With the purpose of strengthening the analytical capacity of the Salvadoran banking system, Banco Cuscatlan received support provided by Carana Corporation Economic Strategists, for the development and implementation of Free-Trade Zone projects. In addition, the experience of Costa Rican bankers when financing this type of project for private enterprise was reviewed.



Actividad relevante fue el seminario sobre "Operaciones y Manejo de Zonas Francas Privadas" así como una visita de observación a las Zonas Francas de Honduras, con la participación de cinco representantes de las Zonas Francas Privadas de nuestro país.

Además, se participó en la "9a. Conferencia de la Asociación Mundial de Zonas Francas" en Minneapolis, Estados Unidos y en la "Conferencia sobre la Proyección de las Zonas Francas de Europa y América, vistas como bloques económicos", la cual se llevó a cabo en Curacao, así como en la Asociación de Zonas Francas de Latinoamérica y el Caribe, AZOLCA.

En el área de capacitación se brindó apoyo a los operadores de los cuatro proyectos de Zonas Francas Privadas, a funcionarios del sistema bancario y a representantes del Gobierno involucrados en el proceso del desarrollo de las Zonas Francas.

Another significant activity was the seminar "Operations and Management of Private Free-Trade Zones" as well as an observational visit to Free-Trade Zones in Honduras, with the participation of five representatives from the Private Free-Trade Zones of our country.

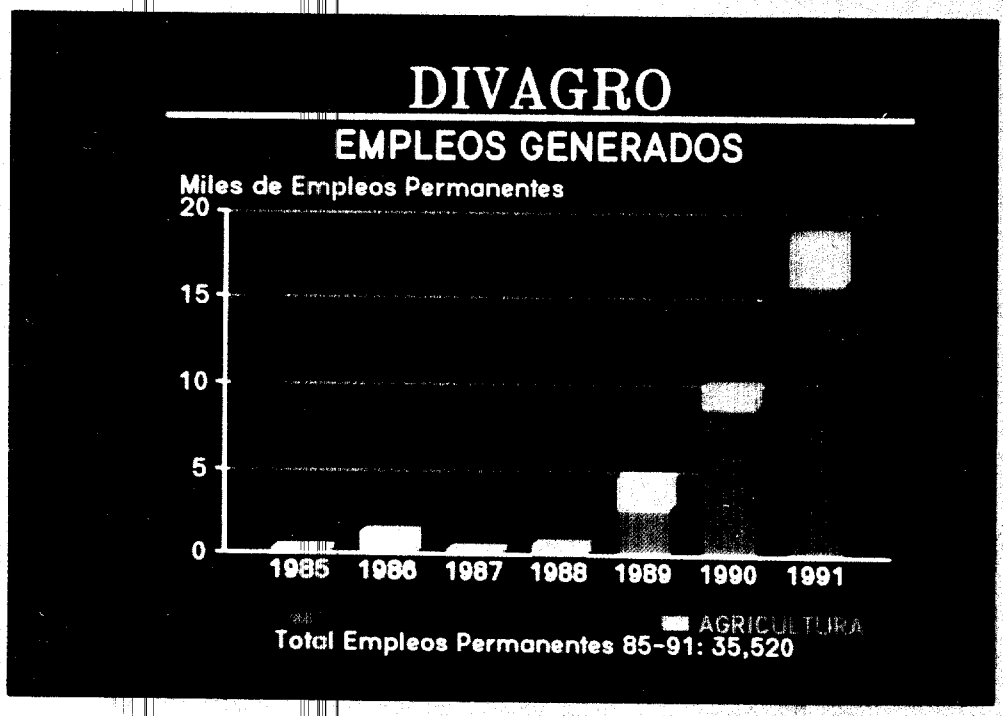
In addition, there was participation in the "9th Conference of the Free-Trade Zones World Association" in Minneapolis, USA, and at the "Conference on Free-Trade Zones Projects in Europe and the Americas, seen as economic blocs", which was convened in Curacao, and at the Latin American and Caribbean Free-Trade Zones Association, LACFTZA.
In the training area, support was provided to the operators of the four Private Free-Trade Zones projects, to banking system officials and to representatives of the government concerned with the process of developing Free-Trade Zones.

PARTICIPACION EN EVENTOS INTERNACIONALES

Para poder promover nuestro país y sus productos a nivel internacional, durante este año se asistió a 17 Ferias en México, Alemania, Francia, España y Estados Unidos; y se asistió a conferencias internacionales sobre Zonas Francas. En todas estas actividades se han proyectado las ventajas competitivas que tiene El Salvador, así como el rendimiento de los trabajadores salvadoreños y se ha contactado con inversionistas y compradores extranjeros para que conozcan más sobre nuestro país.

PARTICIPATION IN INTERNATIONAL EVENTS

With the aim of promoting our country and its products at an international level, there was attendance at 17 trade fairs in Mexico, Germany, France, Spain and the USA during this year; and trips were taken to international conferences on Free-Trade Zones. In all of these activities, constant mention has been made of the competitive advantages of El Salvador, as well as the high productivity of the Salvadoran labor force. Contacts have been made with foreign investors and purchasers to make them more aware of and knowledgeable about our country.


DIVAGRO
EMPLEOS GENERADOS
Miles de Empleos Permanentes
20
15
10
5
0
1985
1986
1987
1988
1989
1990
1991
AGRICULTURA
Total Empleos Permanentes 85-91: 35,520

DIVERSIFICACION AGRICOLA

AGRICULTURAL DIVERSIFICATION

RESULTADOS GENERALES

1991 refleja un aumento considerable en el trabajo desarrollado en esta área, permitiendo generar 18,687 empleos permanentes, (4.9 millones días / hombre) de los cuales el 84% se dieron en el área agroindustrial, el 15% en el área agrícola y 1% en el área acuícola.

Se generaron divisas por una cantidad superior a los $ 36 millones de dólares, se promocionó la siembra de 26,300 manzanas de diferentes cultivos y se promocionaron nuevas inversiones por un monto superior a los $ 3 millones de dólares.

GENERAL RESULTS

1991 showed a considerable increase in the activities implemented by this program that generated 18,687 permanent jobs (4.9 million man/days) of which 84% belonged to the agroindustrial area, 15% to the agricultural area, and 1% to the aquaculture area.

Foreign currencies were generated for more than $36 million dollars; 15,200 acres cultivated with different crops and new investments attracted for more than $3 million dollars.

INVESTIGACION APLICADA A LA AGRICULTURA

Después de ocho años de no tener presencia en la zona, durante 1991, FUSADES inició operaciones en San Miguel con un campo experimental, lo que constituye un aporte más al desarrollo de la agricultura para diversas zonas climáticas del país.

En este campo experimental se realizaron diferentes evaluaciones de variedades de cultivos, mencionándose entre ellos: el tomate de proceso, cebolla, pepino, ajonjolí, sandía sin semilla y chile jalapeño.

Se realizó la evaluación de diferentes variedades en los campos experimentales, tanto de nuevos cultivos con potencial de desarrollo, así como de cultivos ya existentes con posibilidades de mejoramiento. Entre estos pueden mencionarse vegetales orientales, sandía sin semilla, melón, apio, yuca, okra, ajo taiwanés, jengibre, espárrago, pepino, cebolla, malanga, piña, chile dulce, tomate, brócoli, ajonjolí, chile jalapeño, etc.

Es importante destacar los logros en el mejoramiento de las producciones de los cultivos con potencial de exportación, los cuales en algunos casos han quintuplicado los rendimientos por manzana con respecto al promedio nacional, como es el caso del apio y la cebolla (300 y 400 qq./mz respectivamente). (cuadro 2)

Especial mención merece la evaluación de nuevas variedades de sandía sin semilla, mediante la cual se obtuvieron rendimientos de 575 cajas exportables por manzana. Se desarrolló una prueba de producción de tomate bajo techo, obteniéndose una producción promedio de más de 77,000 libras por manzana.

En 1991 se proporcionó a los agricultores interesados, el servicio de producción de plántulas en los invernaderos de los campos experimentales, siendo la producción de plántulas la siguiente:

CEBOLLA	1,500,000	PLANTAS
SANDIA SIN SEMILLA	150,000	PLANTAS
TOMATE	5,000	PLANTAS
ESPARRAGO	20,000	PLANTAS
PIÑA	60,000	PLANTAS
CHILE PICANTE	425,000	PLANTAS

RESEARCH APPLIED TO AGRICULTURE

In 1991, after an 8 year period of absence in the area, FUSADES initiated operations in San Miguel with an experimental plot which constitutes one more contribution to agricultural development in the different climatic zones of the country.

At this experimental plot diverse trials for crop varieties were carried out, among which it is worth mentioning: processing tomatoes, onion, cucumber, sesame, seedless water melon and chili peppers.

Different strains were evaluated at the experimental plots, both for new crops with development potential and for already existing crops with possibilities for improvement. Among these are: oriental vegetables, seedless watermelon, melon, celery, cassava, okra, Thai garlic, ginger, asparagus, cucumber, onion, malanga, pineapple, bell pepper, tomato, broccoli, sesame, chili pepper, etc.

It is important to emphasize our accomplishments in improving the production of crops with export potential, which in some instances have quintupled yields compared to the national average, as in the case of celery and onion (300 and 400 qq/m^2 respectively). (Table 2).

Special mention should be made of the evaluation of new strains of seedless watermelon, which produced a yield of 575 exportable crates per manzana. Carried out was a trial for producing tomatoes for processing in a greenhouse, attaining an average production of more than 77,000 pounds per manzana.

In 1991 producers were provided with the service of greenhouse production of seedlings at the experimental plots, which produced the following amounts:

ONIONS	1,500,000 seedlings
SEEDLESS WATERMELON	150,000 seedlings
TOMATO	5,000 seedlings
ASPARAGUS	·20,000 seedlings
PINEAPPLE	60,000 seedlings
CHILI	425,000 seedlings

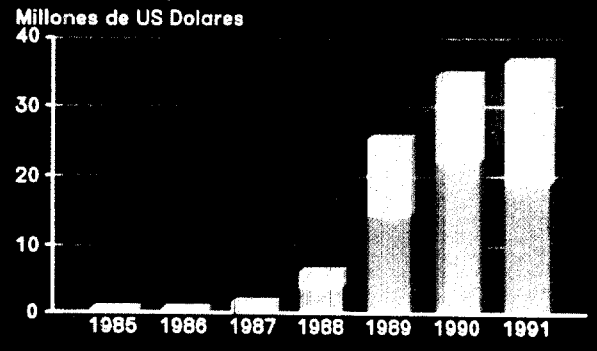
RENDIMIENTOS CAMPOS EXPERIMENTALES

PROMEDIOS NACIONALES Vrs. RENDIMIENTOS DIVAGRO

	NACIO.	DIVAGRO
MELON H.DEW (cajas/mz)	450	1050
MELON CANTALOUPE (cajas/mz)	550	880
CHILE JALAPENO (qq/mz)	200	350
TOMATE PROCESO (qq/mz)	300	940
ZANAHORIA (qq/mz)	130	360
PEPINO (cajas 55lbs/mz)	364	1820
BROCOLI (qq/mz)	80	130
CEBOLLA BLANCA (qq/mz)	56	453
PEPINILLO (ton/mz)	2.5	9

DIVAGRO

PROMOCION DE EXPORTACIONES



TOTAL EXPORTACIONES 85-91: $104.7 MILLONES

Además, se reorientó el plan de trabajo del vivero de Comalapa introduciéndose 13 nuevas variedades de plantas ornamentales, algunas propias de la zona costera. Ya para finales de 1991 se había obtenido una población de 30,000 plantas que corresponden a 12 diferentes variedades.

In addition, the work plan for the Comalapa nursery was reoriented and 13 new varieties of ornamental plants were introduced, some of which are well adapted to the coast area. By the end of 1991 there had been secured a population of 30,000 plants of 12 different strains.

MERCADEO AGRICOLA

1991 ha sido un año de magníficos resultados en la introducción de nuevos productos al mercado Estadounidense, los cuales fueron potenciados por la participación en ferias internacionales y campañas publicitarias en revistas y periódicos internacionales.

Se ofreció a las empresas exportadoras de melón, por cuarto año consecutivo, el servicio de coordinación de transporte y control de calidad de embarques de exportación de la temporada 1991-1992, proyectándose servir también a otras áreas como la de flores y plantas ornamentales.

Entre los productos exportados comercial y semicomercialmente podemos mencionar:

Plantas Ornamentales y Flores:

Aglonema María, Schefflera Goldfinger, Marantha Green, Ficus Trenzado, Helecho Hoja de Cuero, Palmera de Areca, Nardo, Nuevas variedades de Proteas.

Frutas y Vegetales Frescos:

Brócoli, Cebolla, Elotillo tierno, Plátano, Ajo, Sandía sin semilla, Melón.

Productos Agroindustriales:

Ajonjolí, Chile, Coco, Cúrcuma, Elotillo, Marañón, Marigold, Miel, Paste, Sorgo escobero, Vigna, Tomate, Okra.

Productos Acuícolas:

Camarón de río y Camarón marino.

AGRICULTURAL MARKETING

1991 has been a year of excellent results for the introduction of new products to the US market, all of which was possible through participation in international fairs and advertising campaigns in international magazines and newspapers.

Melon export companies were provided, for the fourth consecutive year, with services in the coordination of transport and quality control for export shipments for the season 1991-1992, with existing projects also serving other areas such as flowers and ornamental plants.

Among commercially and semicommercially exported products it is worthwhile to mention:

Ornamental Plants and Flowers

Aglonema Maria, Schefflera Goldfinger, Marantha Green, Ficus Tressed, Leather Leaf, Areca Palm, Nard, new Protea varieties.

Fresh Fruits and Vegetables

Broccoli, Onion, Baby Corn, Plantain, Garlic, Seedless Watermelon, Melon.

Agroindustrial Products

Sesame, Chili Coconut, Curcuma, Baby Corn, Cashew, Marigold, Honey, Dishcloth gourd (luffa), Broom Sorghum, Vigna, Tomato, Okra.

Aquacultural Products
River shrimp and Sea shrimp.

ASISTENCIA TECNICA A PROYECTOS

Como producto de una revisión estratégica del Programa, se decidió, durante 1991, focalizar el esfuerzo en los 13 productos agrícolas con mayor potencial de exportación; siendo ellos:

Ajonjolí, Vegetales Congelados, Vegetales Procesados, Melón, Camarón de mar, Banano, Papaya, Piña, Yuca, Ornamentales, flores y follaje, ajo y cebolla.

Se inició la asistencia técnica a agroindustrias de exportación en aspectos agronómicos, de procesamiento, manejo postcosecha y sanidad.

Se promocionó además la siembra de 20,592 manzanas de ajonjolí, las que generaron un total de 6,100 empleos permanentes. Se asistió a un total de 83 empresas, de las cuales 26 corresponden al área de frescos, 14 al área agroindustrial, 28 en el área de ornamentales y flores, y en acuicultura 15. Todo ello representa un total de casi 26 mil manzanas atendidas.

En los primeros meses del año se proporcionó asistencia técnica en riego tecnificado a un total de 657 manzanas en cultivos de melón, sandía sin semilla, tomate de proceso, sorgo escobero, plantas ornamentales, okra, elotillo y ajo.

CAPACITACION Y TRANSFERENCIA DE TECNOLOGIA

Durante 1991 se realizaron 41 eventos de capacitación, con una participación de más de 1,800 personas de diversas profesiones y actividades empresariales, mencionándose entre ellos a cooperativistas del sector reformado, estudiantes universitarios, ingenieros agrónomos, agrónomos y empresarios agroindustriales y agricolas en general.

Para fines de transferencia de tecnología, se creó dentro del programa la Unidad de Divulgación y Capacitación como encargada de la organización de seminarios y eventos de capacitación, así como de la elaboración de documentos divulgativos.

Fue creado asimismo un Comité Editorial con la finalidad de aprobar, de acuerdo a normas establecidas, los contenidos de forma, estilo y fondo de las publicaciones técnicas y divulgativas del departamento.

TECHNICAL ASSISTANCE FOR PROJECTS

As a product of a strategic review of this Program, in 1991 it was agreed to place emphasis on the 13 agricultural products with the highest export potential, these were:

Sesame, frozen vegetables, processed vegetables, Melon, Sea Shrimp, Banana, Papaya, Pineapple, Cassava, ornamentals, flowers and foliage, Garlic and Onion.

Technical assistance to exporting agroindustries commenced with regards to agronomical, processing, post-harvest and phytosanitary aspects.

In addition, the cultivation of 12,360 acres of sesame was promoted, which generated a total of 6,100 permanent jobs. Assistance was provided to 83 companies, 26 of which belong to the area of fresh products, 14 to the agroindustrial area, 28 to the ornamental and flowers area and 15 to the aquaculture area. All of these represent a total of almost 15,600 serviced acres.

During the first months of the year, technical assistance in mechanized irrigation was provided for a total of 394 acres of melon, seedless watermelon, tomato for processing, broom sorghum, ornamental plants, okra, baby corn and garlic.

TRAINING AND TECHNOLOGY TRANSFER

During 1991, 41 training events were carried out, with the participation of more than 1,800 persons from different professions and business activities, among which were members of land reform cooperatives, university students, agronomic engineers, technicians, agroindustrial businessmen and agricultural farmers in general.

With the aim of aiding technology transfer the Dissemination and Training Unit was created inside the program, it was put in charge of organizing seminars and training events, as well as the preparation of informative documents.

Likewise created was an Editorial Committee concerned with approving, in accordance with prescribed guidelines, contents, format, style and background of the technical and informative publications of the Department.

Se editaron 12 guías técnicas de diferentes cultivos: tomate, cebolla, zanahoria, pepino, chile verde, piña, riego en pepino y hortalizas y riego por goteo.

Parte de la preocupación de hacer llegar la tecnología de los cultivos promovidos por FUSADES a todos los niveles educativos de los usuarios del Programa, se tradujo en la elaboración de siete boletines divulgativos sobre cultivos, tales como tomate de proceso, piña, cebolla, melón y chile, con fines de exportación.
Asimismo, la promoción de los cultivos no tradicionales se vió fortalecida por la presentación en los medios informativos, especialmente en prensa, de artículos sobre resultados técnicos de los cultivos ensayados en los campos experimentales de la Fundación.

12 technical guides were published for: tomato, onion, carrot, cucumber, bell pepper, pineapple, cucumber, vegetable irrigation, and drip irrigation.

One part of the concern in the transfer of technology of FUSADES-supported crops to all educational levels of the program users was addressed in the creation of seven informative bulletins on crops such as tomatoes for processing, pineapple, onion, melon and chili, all destined for export.
At the same time, the promotion of nontraditional products was strengthened through presentations in the news media, especially in the printed press,of articles about technical results on crops tested at the Foun dation's experimental plots.

ACUICULTURA

En respuesta al gran potencial de desarrollo identificado para esta área, durante 1991 se creó la Gerencia de Acuicultura, la cual había estado funcionando dentro de la Gerencia de Proyectos.

Durante este año se finalizó la etapa de investigación de la Hacienda Singüil y se brindó asistencia técnica en la supervisión de proyectos, y en la producción y elaboración de estudios para más de 20 empresarios.

Hecho relevante lo constituyó la elaboración de la primera etapa del estudio de pesca no tradicional en El Salvador, el cual definió la situación actual, comercialización y resultados de la pesca no tradicional, así como aspectos de diseño y mantenimiento de embarcaciones y técnicas de pesca.

AQUACULTURE

As a response to the great development potential identified for this area, during 1991 the Aquaculture Management Unit was created which operates as part of the Project Management Unit.

The research stage of the Singüil Hacienda was finalized in 1991 and technical assistance was provided for project supervision, production and preparation of studies for more than 20 businessmen.

A noteworthy fact was the completion of the first phase of a nontraditional fishing study in El Salvador, which defined the current situation, marketing data and results in the area of nontraditional fishing, as well as aspects related to the design and maintenance of ships and fishing techniques.

PROGRAMA DE CALIDAD INTEGRAL

Durante 1991 se dio inicio a la construcción del edificio del Laboratorio de Calidad Integral, así como la adquisición del instrumental, reactivos, cristalería y materiales usables y desechables, necesarios para la operación de este.

Este nuevo laboratorio, único en el área centroamericana, se encontrará aledaño a las instalaciones de FUSADES y apoyará a los exportadores agrícolas, certificando desde el país de origen el cumplimiento de las regulaciones que los países demandantes requieren para el ingreso de los productos agrícolas o acuícolas.

La labor del Laboratorio se concentrará en las siguientes secciones:

* Sección de análisis de suelos, agua, foliar.
* Sección de microbiología de alimentos, suelos y tiropatología
* Sección de análisis de residuos.
* Sección de control de calidad en procesos y producto final.
* Sección de cultivos de tejido.
* Sección de control de calidad de agroquímicos.

La presencia y cooperación de la Gerencia de Calidad Integral con instituciones del sector público posibilitó que FUSADES obtuviera el aval oficial de la Dirección de Defensa Agropecuaria, para extender certificados a los participantes de los cursos de Manejo Racional de Plaguicidas, autorizándoles en el uso y aplicación de pesticidas a nivel nacional.

A iniciativa de Calidad Integral, se estructuró el Sistema Nacional de Inspección para la Prevención del Cólera, organismo que tendrá como fines, el control sanitario y de calidad de alimentos frescos y procesados de exportación.

Además, durante 1991, FUSADES obtuvo la autorización para certificar análisis microbiológicos en alimentos y aseguró su participación en organismos internacionales como la FAO.

QUALITY ASSURANCE PROGRAM

The construction of the Quality Control Laboratory was begun, as well as the purchasing of the equipment, chemicals, glassware and disposable materials, required for its operation.

This new laboratory, unique in the Central American Region, will adjoin FUSADES' facilities and will give support to agricultural exporters, providing country of origin documents to certify compliance with regulation requirements imposed by the importing countries for the introduction of agricultural and aquacultural products.

The major tasks of the Laboratory will be performed by the following sections:

* Soil, Water and Foliage Analysis Section.
* Microbiological Tests for Food, Soils and Plant Pathology Section.
* Residues Analysis Section.
* Quality Control in Processes and Final Product Section.
* Tissue Cultures Section.
* Quality Control in Chemicals Section.

Presence and cooperation on the part of the Quality Assurance Management with public sector institutions will enable FUSADES to secure official approval from the General Directorate of Agricultural and Livestock Health to issue certificates for participants in the Rational Management of Pesticides courses, so as to certify them in the use and application of pesticides at a national level.

As an initiative in Quality Assurance, the National System for Inspection for Prevention of Cholera was formed, an organization that will have as its aims sanitary and quality control of fresh and processed foods for export.

During 1991, FUSADES secured authorization to certify microbiological analyses of food and assured its participation in international organizations such as FAO.

Chiquita

Se estrecharon nexos de cooperación con instituciones públicas y privadas nacionales como: CENDEPESCA, CENTRO DE DESARROLLO GANADERO, MIPLAN, ASI, COEXPORT, así como con organismos internacionales tales como: OIRSA, CATIE, ICAITI, EPA, FDA, FUNDACION CHILE.

Se realizaron siete estudios sobre control de plagas, haciendo énfasis en el control biológico y uso de pesticidas naturales. En apoyo a la divulgación de estudios realizados por esta gerencia, se editaron las publicaciones: "Guía para el Control de Plagas en Crucíferas" y "Manual de uso de Plaguicidas Comercializados en El Salvador".

Se proporcionó a usuarios de FUSADES datos actualizados sobre el registro y tolerancias de plaguicidas en diversos cultivos, según regulaciones de la EPA de los Estados Unidos, así como información de restricciones y requerimientos para la exportación de productos agropecuarios a diversos mercados.

Cooperation links became closer with national public and private institutions such as: CENDEPESCA, the Livestock Farming Center, MIPLAN, ASI, COEXPORT and with international organizations such as: OIRSA, CATIE, ICAITI, EPA, FDA, Chile Foundation.

Seven studies on pest control were carried out, with an emphasis on biological control and the use of natural pesticides. As a method for the dissemination of studies prepared under this program, the following publications were created: "Guide for Pest Control in Cruciferae", and "Manual for the use of Commercial Pesticides in El Salvador".

FUSADES users were provided with updated information on the tolerances for pesticides in different crops, and pesticide registration in accordance with regulations imposed by the EPA of the USA, as well as information about restrictions and requirements for the export of plant and animal products to various markets.

FINANCIAMIENTO A PROYECTOS DE EXPORTACION

Durante 1991 FUSADES, a través de su Programa Fondo de Inversiones de Exportaciones (FIDEX), continuó brindando asistencia financiera prioritariamente a las exportaciones no tradicionales de tres grandes sectores: Agricultura, Agroindustria, Industria y Acuicultura.

Para atender las necesidades financieras de los sectores antes mencionados, han estado disponibles tres líneas de crédito:

LINEA DE CREDITO PARA EQUIPOS DE RIEGO

En 1991 se continuó otorgando financiamiento para la adquisición e instalación de Equipo de Riego y/o ampliaciones e instalación de Plantas Procesadoras, el cual ascendió a ¢ 5 millones de colones. Bajo esta línea se cuenta con 22 proyectos aprobados, cuyo total asciende a 68 millones de colones.

LINEA PARA LA AGROINDUSTRIA

Bajo esta línea de crédito también se apoyó la Producción y la exportación de productos agrícolas no tradicionales, otorgándose durante 1991 ¢ 25 millones de colones. En la actualidad se desarrollan 10 proyectos agroindustriales, cuyo monto aprobado asciende a 37.7 millones de colones.

LINEA PARA MAQUILA E INDUSTRIA LIVIANA

Desde 1988 se ha brindado apoyo al sector industrial. En dicho sector se cuenta actualmente con 19 proyectos con un monto total de créditos aprobados de 106.5 millones de colones. Con financiamiento proveniente de esta línea, se incentivó tanto a inversionistas extranjeros como a nacionales quienes, con el apoyo de FUSADES, formaron empresas dedicadas a la maquila de ropa, textiles, fabricación de muebles, etc. Todos estos financiamientos están encaminados a incrementar la exportación de productos no tradicionales. En el período en mención se aprobaron ¢ 52 millones de colones.

EXPORT PROJECT FINANCING

During 1991, FUSADES, through its Export Investment Fund Program (FIDEX), continued providing financial assistance primarily to nontraditional exports for three major sectors: Agriculture, Agroindustry and Aquaculture.

To satisfy the financial needs of the above mentioned sectors, three lines of credit have been made available.

IRRIGATION EQUIPMENT

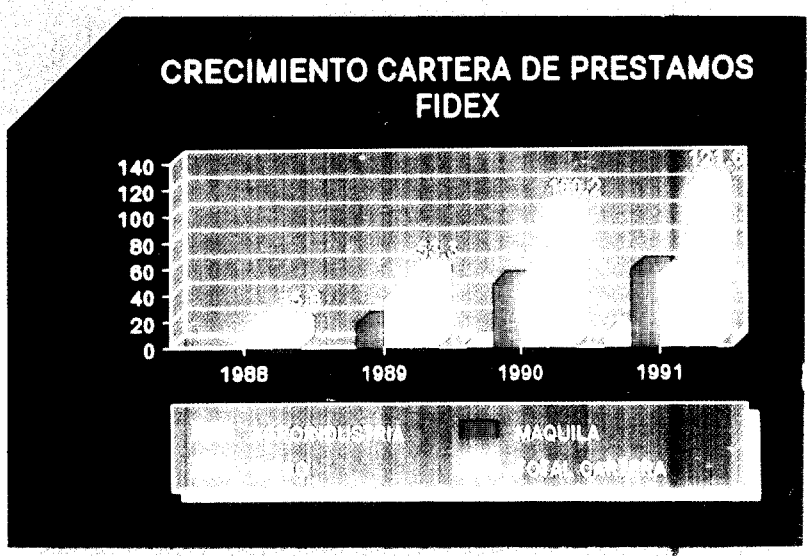
In 1991 continued financing was granted for the purchase and installation of mechanized irrigation equipment and/or enlargement and installation of Agricultural Processing Plants, which amounted to $625,000 dollars. Under this line, there are 22 approved projects, whose total amounts to $8.5 million dollars.

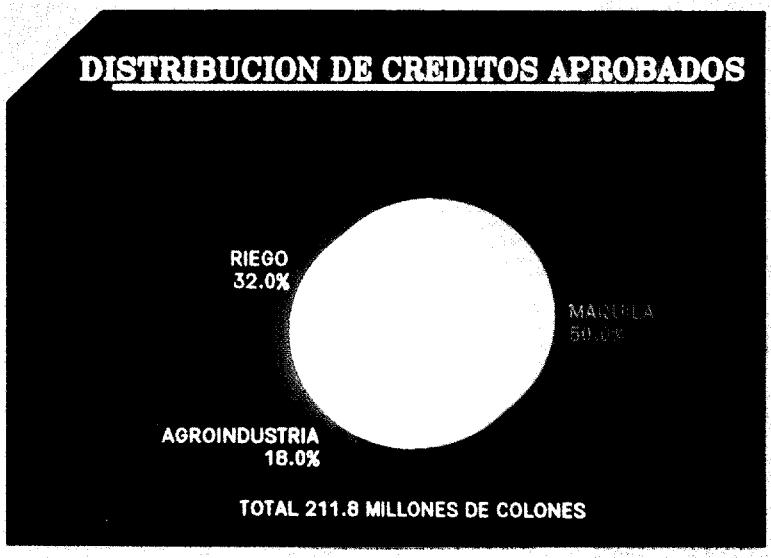
AGRICULTURAL INDUSTRY

This line of credit supported the production and export of nontraditional agricultural products for which $3.2 million dollars was granted for 1991. Currently 10 agroindustry projects are being developed whose approved total cost reaches about $4.7 million dollars.

ASSEMBLY AND LIGHT INDUSTRY

Since 1988 support has been given to this industrial sector where, at present, there are 19 projects with total approved credits amounting to $13.3 million dollars. With financing originating from this line, both national and foreign investors were supported, who, with FUSADES support, established companies devoted to garment-assembly, textiles, furniture manufacturing, etc. All this financing is oriented to increasing the export of nontraditional products. For the aforementioned credits $6.5 million dollars were approved.


CRECIMIENTO CARTERA DE PRESTAMOS
FIDEX
140
120
100
80
60
40
20
0
1988
1989
1990
1991
MAQUILA


DISTRIBUCION DE CREDITOS APROBADOS
RIEGO
32.0%
AGROINDUSTRIA
18.0%
TOTAL 211.8 MILLONES DE COLONES

LINE

EMDEN

COMPOSICION DE CARTERA

El total de créditos aprobados en forma acumulativa al 31 de diciembre de 1991, ascendía a ¢ 211.8 millones de colones. De estos, un 32% consistía en asistencia financiera al Sector Agrícola, un 18% al Sector de Agroindustria, y un 50% al Sector Industrial mediante la línea de Maquila e Industria Liviana.

Al 31 de diciembre de 1991, se había desembolsado la cantidad de ¢ 136.8 millones de colones, correspondientes al 65% del total de los fondos aprobados. El desembolso del 35% restante se deberá realizar durante la fase de finalización de los proyectos en 1992.

En el mes de septiembre, este departamento inició su proceso de conversión para constituirse en la "Financiera de Inversiones y Desarrollo de Exportaciones, S.A., FIDEX, S.A.". Esta financiera privada e independiente nace como un instrumento valioso en la implementación de los esfuerzos por mejorar la situación económica del país, a través de procurar el aumento y diversificación de la producción y de las exportaciones, y con el propósito de generar mayores niveles de empleo, ingresos, inversión y generación de divisas.

PORTFOLIO COMPOSITION

The total of accumulated approved credits as of 31 December 1991, amounted to $26.5 million dollars. Among these, 32% consisted of financial assistance to the Agricultural Sector; 18% to Agroindustry; and 50% to the Industrial Sector through the credit line to Assembly and Light Industry.

As of December 31st 1991, a total of $17.1 million dollars had been disbursed which represented 65% of the approved funds. Disbursement of the remaining 35% should be carried out during the completion stage of projects in 1992.

In September, this Department started its conversion into the "Finance Company for Investments and Exports Development, Inc. FIDEX, S.A.". This private and independent financial company emerges as a valuable instrument for implementing efforts intended to improve the economic situation of the country by procuring the increase and diversification of production and exports, with the purpose of generating higher levels of employment, income, investments and generation of foreign currencies.

FORTALECIMIENTO SOCIAL

Uno de los grandes retos que mantiene la Fundación es promover y coordinar la participación del sector privado en la solución de los problemas sociales del país, a través de programas de apoyo a comunidades marginales.

Durante 1991 se concluyeron las obras de infraestructura menor en zonas marginales, del Comité de Ayuda Nacional, amparadas en los tres convenios suscritos en el tercer trimestre de 1990, por un monto aproximado de ¢ 2.5 millones. En total se efectuaron 99 obras en 76 comunidades de 9 municipios, cuyo fin era realizar proyectos de infraestructura para familias damnificadas por la ofensiva terrorista de noviembre de 1989.

Uno de los pasos más sobresalientes llevado a cabo durante este año, ha sido haber definido el nuevo enfoque de FORTAS como el "Brazo Social" de la Fundación, cuyos esfuerzos se orientarán principalmente a promover la participación del sector privado en la solución de problemas sociales, por medio de Programas de Desarrollo Integral Comunitarios (PRODICOS). Estos programas están enfocados hacia los problemas de las comunidades, cubriendo como principales áreas de acción lo relacionado a Salud, Educación, Capacitación vocacional/empresarial, Creación de microempresas y Recreación.

En tal sentido, se apoyó la creación de la Fundación para el Desarrollo de Tepecoyo (FUNDECOYO), con la participación de 55 miembros fundadores, principalmente cafetaleros de la zona, quienes apoyarán la primera etapa del programa de desarrollo, consistente en cinco dispensarios médicos y cuatro escuelas.

Paralelamente, se han realizado varias reuniones para la coordinación de PRODICOS con líderes empresariales de las zonas de Sacacoyo, Jayaque, Talnique y Santa Tecla Sur.

Además, durante este año se llevó a cabo el VII Programa de Capacitación a Estudiantes Universitarios "Conoce a tu País", en el que participaron 100 jóvenes. De estos, 47% se encuentran estudiando en el país y 53% en el exterior.

SOCIAL STRENGTHENING

One of the great challenges for our Foundation is to promote and coordinate the participation of the private sector in the solution of social problems in the country through programs to support impoverished communities.

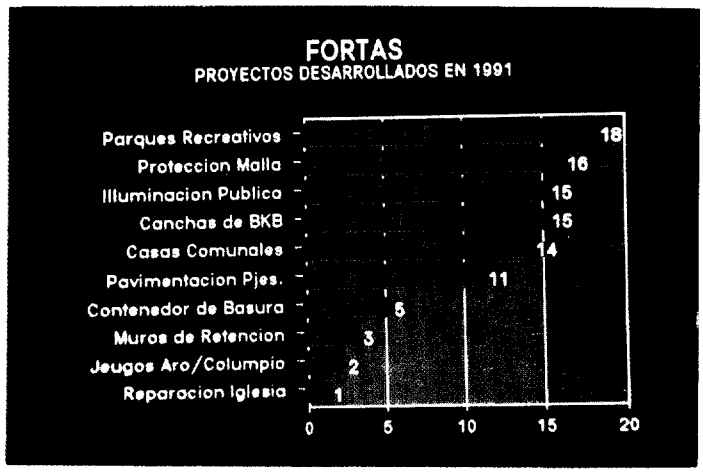
During 1991 small projects in impoverished zones of the country were completed with the aid of the National Aid Committee, based on three agreements signed during the third quarter of 1990 for an approximate amount of $2.5 million dollars. In total, 99 projects were carried out in 76 communities of 9 municipal areas, whose aim was to implement infrastructure projects for families affected by the guerrilla offensive of November 1989.

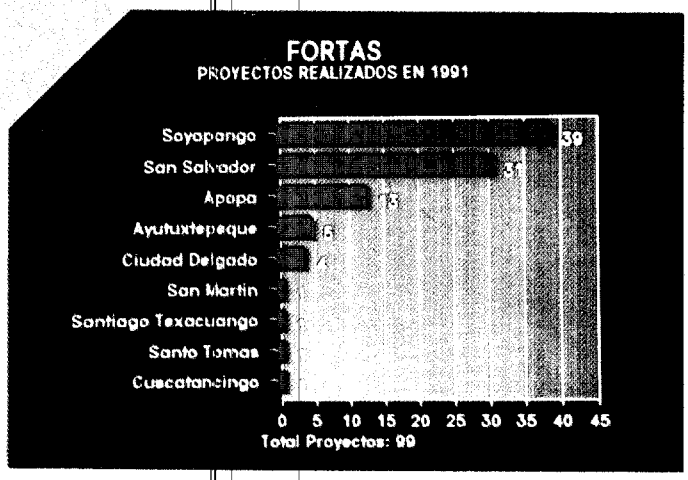
One of the most outstanding accomplishments for this year has been the definition of the new scope of FORTAS as the "Social Arm" of the Foundation, whose efforts will be oriented mainly to promote the participation of private sector in solving social problems, through Integral Development Community Programs (PRODICOS). These programs are being focused on community problems, covering as main action areas matters of Health, Education, Vocational/Business Training, Creation of microbusinesses and recreation.

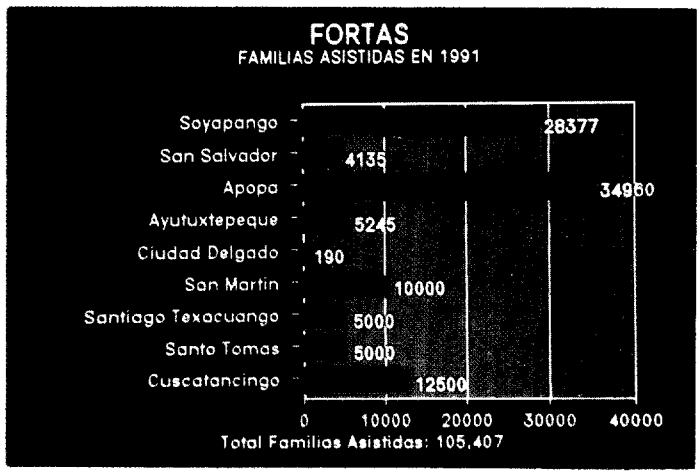
To such effect, the creation of the Foundation for Development of Tepecoyo (FUNDECOYO) was supported, with the participation of 55 founding members, most of them coffee producers in the area, who will back up the first stage of the development program, which consists of five medical dispensaries and four schools.

Parallel to the latter, a number of meetings have been held to coordinate PRODICOS with private enterprise leaders from Sacacoyo, Jayaque, Talnique and Santa Tecla south.

Similarly, during this year, the seventh Training Program for University Students named "Know Your Country" (Conoce tu País) was implemented in which 100 young people participated. Of these, 47% are studying in the country and 53% abroad.


FORTAS
PROYECTOS DESARROLLADOS EN 1991
Parques Recreativos
Proteccion Malla
Illuminacion Publica
Canchas de BKB
Casas Comunales
Pavimentacion Pjes.
Contenedor de Basura
Muros de Retencion
Juegos Aro/Columpio
Reparacion Iglesia
18
16
15
15
14
11
5
3
2
1
0
5
10
15
20


FORTAS
PROYECTOS REALIZADOS EN 1991
Soyapango
San Salvador
Apopa
Ayutuxtepeque
Ciudad Delgado
San Martin
Santiago Texacuango
Santo Tomas
Cuscatancingo
39
31
13
0 5 10 15 20 25 30 35 40 45
Total Proyectos: 99


FORTAS
FAMILIAS ASISTIDAS EN 1991
Soyapango
San Salvador
Apopa
Ayutuxtepeque
Ciudad Delgado
San Martin
Santiago Texacuango
Santo Tomas
Cuscatancingo
28377
4135
34950
5245
190
10000
5000
5000
12500
0 10000 20000 30000 40000
Total Familias Asistidas: 105,407

Durante el desarrollo de este curso, los jóvenes tuvieron la oportunidad de escuchar diversas conferencias sobre temas de la realidad económica, política, social y militar de El Salvador, las que estuvieron a cargo de 55 expositores de alto nivel. Además de realizar 10 visitas de campo a empresas y principales lugares de infraestructura de nuestro país.

During the presentation of this course, young people had the opportunity to attend different conferences on subjects related to the current status of the economy, political, social and military aspects of El Salvador, presentations were made by 55 high level lecturers. In addition, 10 field visits were made to companies and to major infrastructural sites in our country.

APOYO A LA PEQUEÑA Y MICROEMPRESA

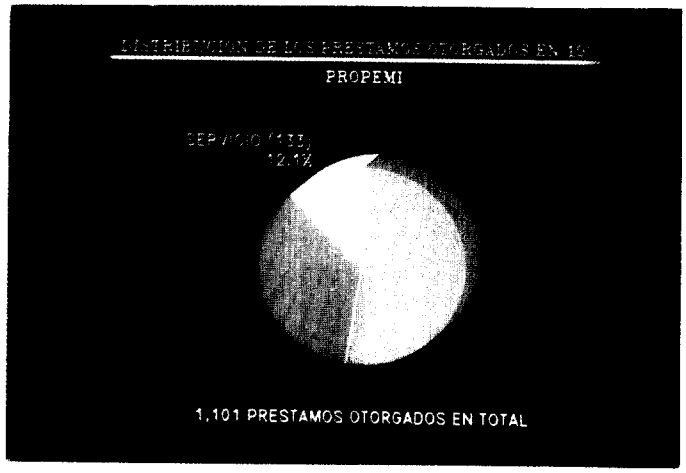
Reconociendo la importancia del papel que ha representado la micro y pequeña empresa en la economía nacional, como estabilizador de la fuerza laboral y generador de empleo, principalmente en la década de los 80, FUSADES desde 1986 apoya a este sector a través de su Programa de Promoción a la Pequeña y Microempresa (PROPEMI), constituyéndose como institución pionera y especializada en atención integral al mismo.

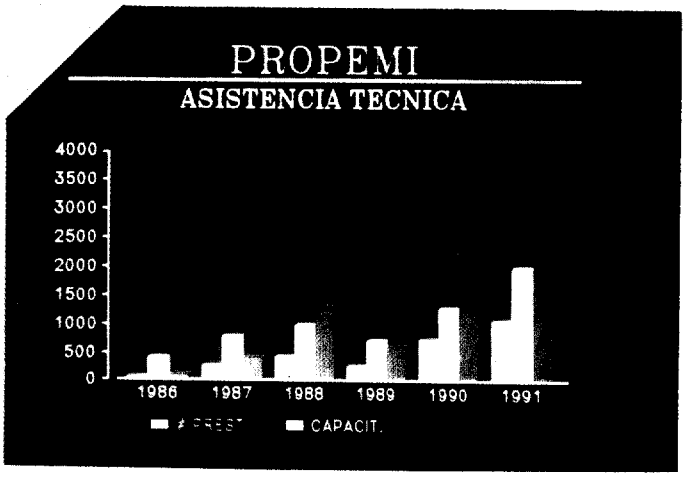
Durante 1991, San Salvador, Santa Ana, San Miguel, La Paz, Cuscatlán, Sonsonate, Ahuachapán, Morazán, La Unión y La Libertad han sido los diez departamentos de la República que se han visto beneficiados con la asistencia necesaria que FUSADES ha continuado brindando con los servicios de capacitación, asesoría empresarial y crediticia. De esta manera se ha logrado el cumplimiento de sus objetivos y las metas propuestas en cada uno de sus componentes.

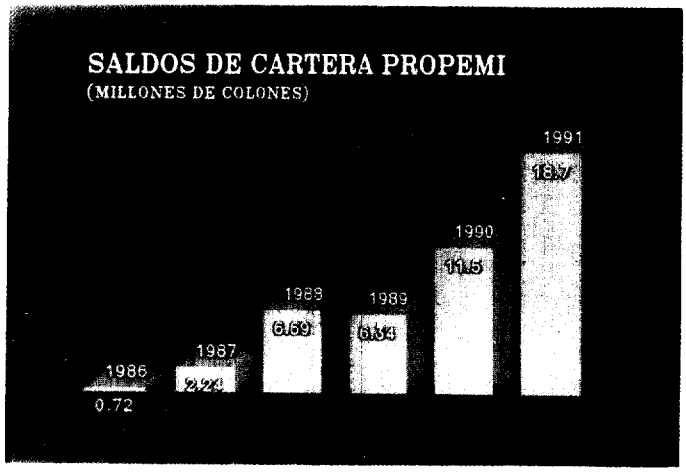
SUPPORT FOR SMALL AND MICRO BUSINESS

Aware of the significant role performed by small and micro business in the national economy as a job stabilizer and job generator, especially during the 80's, FUSADES has been lending support to this sector since 1986 through its Program of Support to Small and Micro Business (PROPEMI), which has become a specialized institution that has pioneered comprehensive services to these sectors.

During 1991, San Salvador, Santa Ana, San Miguel, La Paz, Cuscatlan, Sonsonate, Ahuachapan, Morazan, La Union and La Libertad have been the ten departments of the country that have benefitted from the assistance FUSADES has continuously supplied through its training, business advisement and credit assistance services. In this way, the accomplishment of the Foundation's objectives and proposed goals for each of its components has been achieved.


PROPEMI
12.1%
1,101 PRESTAMOS OTORGADOS EN TOTAL


PROPEMI
ASISTENCIA TECNICA
4000
3500
3000
2500
2000
1500
1000
500
0
1986
1987
1988
1989
1990
1991
CAPACIT.


SALDOS DE CARTERA PROPEMI
(MILLONES DE COLONES)
1986
0.72
1987
2.24
1988
6.69
1989
6.34
1990
11.5
1991
18.7

CAPACITACION ADMINISTRATIVA

a) Capacitación directa a empresarios:

Se brindaron los cursos regulares de capacitación en Administración de pequeños negocios, registros básicos, costos, mercadeo y proyectos de inversión, principalmente en el Centro de Capacitación de San Salvador, así como en las oficinas regionales de Santa Ana y San Miguel, habiéndose impartido otros en los departamentos de la Paz y Sonsonate. En este período se efectuó la graduación de 600 empresarios, considerándose como empresario graduado aquella persona que ha tomado al menos tres cursos básicos. Adicionalmente se han capacitado a 1,412 empresarios.

Como complemento a los programas de capacitación, se inició durante 1991 la capacitación diferenciada, impartiendo charlas y conferencias sobre tópicos como: administración y manejo del préstamo, control de calidad, producción, economía de mercado, etc. Principalmente a través de esta última, se divulgó la filosofía y principios del sistema de libre iniciativa, actividad realizada en coordinación con el Departamento de Estudios Económicos y Sociales.

b) Capacitación de Capacitadores:

Considerando el efecto multiplicador de la capacitación indirecta, se brindó asistencia y asesoría en esta área a varias instituciones gubernamentales y privadas, contando entre ellas FUNDEMUN, PRODERE, PROMIPE.

ADMINISTRATIVE TRAINING

a) Training directed at businessmen:

Regular training courses were presented in small business administration, basic accounting, cost control, marketing and investment projects, these were presented at the San Salvador Training Center, as well as at the regional offices in Santa Ana and San Miguel, with others presented in La Paz and Sonsonate. During this period 600 businessmen graduated, a graduated businessman is an individual who has taken at least three basic courses. Additionally, 1,412 businessmen have been trained.

Specialized training was begun during 1991 as a complement to training programs, talks and conferences were presented on topics such as: loan administration and management, quality control, production, market economy, etc. For the latter, the philosophy and principles of the free enterprise system was publicized, this activity was carried out in coordination with the Economic and Social Studies Department.

b) Training of Trainers

Taking into consideration the multiplying effect of indirect training, assistance and advice were provided in this area to several institutions both governmental and private, among which are the following: FUNDEMUN, PRODERE, PROMIPE.

ASISTENCIA CREDITICIA

Un número de 1,100 créditos fueron concedidos a las micro y pequeñas empresas, alcanzando la asistencia crediticia un monto global de ¢ 18 millones de colones para este año. Esto significa que en los cinco años de actividad crediticia de este Programa, se han otorgado 3,464 créditos por un total de ¢ 41 millones de colones.

Durante el año 1991, en que los sectores construcción y comercio liderearon la economía, la atención crediticia por parte de PROPEMI a actividades comerciales, incluidas algunas relacionadas con la construcción, representó un 56% con base a monto, y un 52% en relación a número, los cuales fueron atendidos con una política crediticia de corto plazo; al sector industrial le compete 31 y 35% respectivamente, y al sector servicio le correspondió 13% para ambos parámetros.

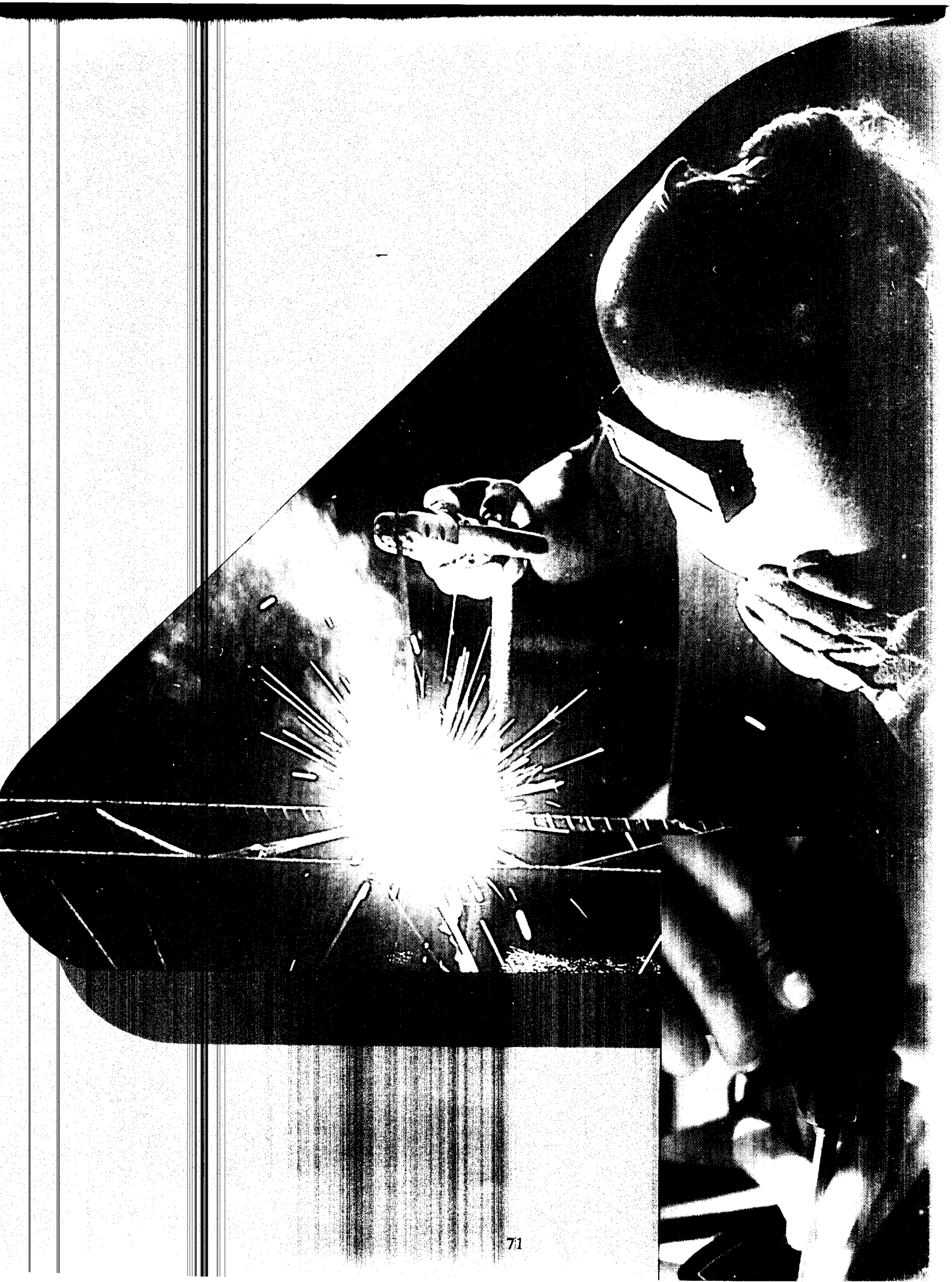
Además, la correcta asignación del financiamiento, así como la supervisión ejercida, posibilitó que el programa se mantuviera con un bajo nivel de morosidad.

CREDIT ASSISTANCE

A total of 1,100 credits were granted to small and micro businesses, reaching a total of $2.2 million dollars for this year. This means that during the five years of activity in this program, 3,464 credits have been granted that amount to $5.1 million dollars.

During 1991, the construction and commerce sectors led the general economy, credit assistance on behalf of PROPEMI for commercial activities, including some related to construction, represented 56% of the total monetary amount, and 52% of total credits awarded, all of which were serviced through short term credit; while the industrial sector accounted for 31% and 35% respectively, the service sector represented 13% for both parameters.

The correct appropriation of financing, as well as proper supervision, enabled the program to maintain a low level of bad debt.



ASESORIA EMPRESARIAL

La asesoría en el lugar de trabajo del empresario se ha proporcionado a los solicitantes de los servicios crediticios, auxiliándoles en el planteamiento de la solicitud de crédito, levantamiento de estados financieros, etc. Esta asesoría, ha continuado una vez otorgado el crédito, brindando consejos para el mejor manejo de la empresa, controlando la inversión y sirviendo de vínculo entre los empresarios y la Fundación, con el objeto de lograr el desarrollo integral de los primeros mediante la asistencia técnica y financiera oportuna. En esa categoría, durante 1991 fueron asesorados 2,800 empresarios.

EMPLEOS GENERADOS

Durante 1991 se generaron y fortalecieron 4,438 empleos. Con esta asistencia se aumentó la rentabilidad de las empresas, elevando el nivel de ingreso del grupo familiar y de sus trabajadores, y se fomentó el crecimiento de la economía en general, por medio de las micro y pequeñas empresas.

Los resultados favorables obtenidos se deben, en gran medida, a la aceptación y positiva respuesta por parte del sector atendido.

BUSINESS CONSULTANCY

Workplace consultancy has been provided to businessmen who have requested credit, helping them in the preparation of credit applications, financial statements, etc. Once credit has been granted, this consultancy has been continued, offering advice for the optimum management of the business, investment control and as a link between the businessmen and the Foundation, in order to achieve the comprehensive development of the former by means of timely technical and financial assistance. During 1991, in this category, 2,800 businessmen received consulting services.

GENERATED JOBS

In 1991 4,438 jobs were generated and consolidated. The assistance provided raised the business income-yield capacity, increasing the income level of the workers and their families, and spurring general economic growth of small and micro businesses.
To a large extent, the positive results achieved are due to the acceptance and response on behalf of the small and micro-business sector, a sector which is becoming essential, especially with the assistance of PROPEMI in 1991.